

LEON- TODO

N-ro 15-16

Julio 1956

Hokkaido-Esperanto-Ligo



N-ro 15.16 合併号

E n h a v o

① 50周年記念誌上座談会	1
② フランス婦人の便り	アリマヨシハル 24
③ S-imo Wovcester をむかえて	
1. Saluto al ĉeestantoj de D.ro Jamaga	28
2. Saluto al S-imo W. de D.ro Jamaga	29
3. Sal de S-imo W.	30
4. Post 30 jaroj (訳)	27
④ 古い同志を囲んで (座談会記事)	32
⑤ R.O による北海道エス界 (Ⅲ)	42
⑥ E H O	
1. 府面エスペラント連盟	みやもとまさお 44
2. 東海エスペラント連盟	干賀郁夫 40
3. 送新の記事をみて	26
⑦ HEL蔵書目録 (Ⅱ)	39
⑧ 地方会便り	35
1. ムロラン	
2. サツボロ	
3. ユニ	
4. 北大エスペラント研究会	
5. 藤女子短大エスペラント研究会	
6. オタル	
⑨ 北海道エスペラント連盟新会員名録 (追加)	31
⑩ 住所変更	31
⑪ あとがき	45

出 席

相 沢

アリマ、ヨ

早 川

池 島

木 村

梶 玉

三 田

西

西 里

新 田

岡 本

斉 藤

坂 本

坂 下

菅 原

高 橋

高 橋

菅 摩

田 辺

鶴 近

お 客 之

三 宅

司 会 者

スベリン

たて、道

下さいま

至たとは

わずかの

の呼びか

日本エスペラント運動 50年記念誌上座談会

昭和 31 年 〇 月 / 日 於 北海道エスペラント連盟事務局

出席者 (ABC順)

相 沢 治 雄	(札幌市南水町7)	定鉄電車庫助役	1911	写真
アリマ、ヨシハル	(札幌市北24、西9)	公務員	1907	年生 48才
早 川 昇	(小樽市緑町2の2)	海軍学校講師	1909	47才
池 島 英三吉	(旭川市5条23の22)	拓銀支店長	1911	45才
木 村 吉全治	(札幌市南16、西17)	NHK職員	1910	46才
梶 玉 広 夫	(札幌郡豊平町美園1区道庁寮内)	公吏	1927	29才
三 田 智 大	(天塩郡士別市豊岡通り)		1893	
西 忠 雄	(札幌市北12、西2)	北 大 教 授	1912	44才
西 聖 静 彦	(札幌市南16、西5)	北 大 学 生	1936	20才
新 田 爲 男	(夕張郡由仁町字三川)	由仁町収入役	1917	39才
岡 本 義 雄	(空知郡三笠町袋巻別東区旭丘)	小学校教員	1900-50	
芥 藤 圭 司	(厚田郡厚田村大字別所村8)	地方公務員	1930	
坂 本 厚 三	(千代郡恵庭町役場前)	豊村岩北海道食料事務所検査官	27	
坂 下 清 一	(札幌市北7、東9)	北工電気(株)社長	1909	
菅 原 鉄 雄	(虻田郡厚真村字上周文)	中学校教員	1914	
高 橋 要 一	(札幌市大塚東8の1)	会 社 員	1913	43才
高 橋 達 治	(小樽市桜町307)	教 員	1927	30才
當 摩 憲 三	(札幌郡豊平町字月寒6区)	日雇	1909	
田 辺 至	(釧路町東町深川東高校寮内)	教師		25才
鶴 近 庄 次郎	(札幌市北16、東1)	会 社 員		57才

お 客 さ ん

三 宅 史 平 (東京J E I 内) J E I 専務理事 1901

司会者 今年はエスペラント運動の50周年にあたりますので、北海道エスペラント連盟といたしまして、記念行事として座談会を開催する企画をたて、道内の同志にお集りを願いましたところ、各地からかく多数お参集下さいまして誠にありがとうございました。エスペラント運動も50年を経たとは申せ、普及状態はまだまだ充分とは云えませんし、利用も特定のわずかの人に限られているようです。然し同僚的尙懸例えば原水爆禁止の呼びかけとか、世界平和の呼びかけとかは特定の国語を利用するより

疎雑助語を要するのがより適切だと思います。各自の主観や立場により有効な利用方法はいろいろあることと存じます。どうかこのように利用しているということを経典誌に発表して頂きたく存じます。座談会で往昔の古い思い出を語つてなつかしがるのが能ではないのですが、当時の数多くの同志が今は無関心になつてゐるのに10年20年或は30年以上もつづけてエス界に活躍され或は関心をよせられている方には古いお話を頂ぎ、又若い新進の方にはハツラツとした希望、抱負等を述べて頂きまして、北海道エス界の発展の資に致したいと存じます。尚J.E.I.の三宅主席にもこの機会に御列席頂きお話の仲間に入つていただきました。最初に

ESPERANTO の学習をいつ頃お初めになりましたか？
講習会の場合講師は？ 独習なら用書は？ 動機は？ どんな方と御一緒でしたか？ 所属した会など

長老の三田さんをお願いいたします。

三 田 1919年(大正8年)の2月、北大の学生当時、千布氏全程で独習しました。

司会者 Revuo Orienta の Vol I 12 すでに三田さんは高桑さんと並んで大きく活躍されております。高瀬さんもその頃ですね。三宅さんもその頃でしょう、どうぞ。

三 宅 盛根駅の節里で病氣療養中 1920年(大正9年)19の時小坂先生着「エスペラント教科書」A5判16Pを独習しました。中学校2年のとき「英語世界」で紹介の記事を読んだことがあつて幾分関心のあつたところへ、その中学校時代の友人川崎直一君(直一)に三へ入つて、エスペラントの学習を初めたというによりさうけて、やってみたくなり、そのことを書いたら、川崎君がさつそくその教科書を送つてくれました。

司会者 では大正年代にお始めの方はこの位でないのでしょうか、親近さんもさきお見えになるとおもいますがお席の順にお願い致します。

坂 下 1928年(昭和3年)の夏私も療養中のたいくつしのぎに友人のもつていた小坂、秋田共著の「菓鏡エスペラント独習」を独習、私は学会に入会する程ホマラスモに感服したのに、本の所持者は好奇心で購つたもののろくに読まずじまいだつたらしいです。最初北大エス会、昭和13年並小樽エス協会それから大阪、夕張は独立、戦後札幌エス会に所属しています。J.E.I.には昭和3年から入会しております。

アリマ 昭和3年夏、鉄嶺小学校の校友会雑誌「桜草」の表紙に La Pr-

inoloと題
小学校校
と、発行
こと、英
ぎである
スペラント
1回納入し
200名余
会で最後
人でした。
まる朝に
して南か
ト会と満
会しなほ
会支部を
相 沢
していま
その後大
岡 本
は先輩日
尋高校に
本気に始
和5年だ
試験場の
会の輪読
に鎌田銚
8年9月
福田、渡
と相識つ
早 川
西洋史の
習会で初
"Herol
ス語を遠

illoloと図案の件は、私は、当時英語廃止論者であつた立場から、小学校校刊会誌にフランス語が何かわからぬ欧米語で図案する必要はないと、発行前に文句を言つてやると、エスペラントという世界共通語であること、英語廃止論者こそこのエスペラントを学んでひろめるのに努力すべきであることが、巻紙に永々と書かれて返事がありました。その年の秋エスペラント短期講習会が大連工ス会主催で開催されたので、1ヶ月分会費1円納入して参加しました。当時の参加者は150名という予想を裏切つて200名余りが集り、あわせて、教室と講師を増加した様子でした。その講習会で最後まで残つたのは、私と現在浜松市に在住の北尾虎男氏とたつた二人でした。この時の講師は満鉄電気科の判田多穂理氏でしたが、講習会が始まる前に石原真一氏の話すエスペラントによる挨拶を判田氏が日本語に訳して聞かされてまづ感激させられました。終戦までは大連エスペラント会と満州工ス連盟に所属して、昭和23年東京に引揚げ再び学会に入会しなほして、26年札幌に住むようになつて札幌工ス会に入り、その後学会支部を設立し、HEIにも所属することになりました。

相 沢 昭和2年か3年でしたが、当時の科学画報に石黒修氏が講座を出していました。Scienca Grafikaとタイトルがついておりました。その後大阪で発行していた講座で独習しました。

岡 本 工ス語を知つたのは大正13年(1924年)師範在学時代の平業の頃は先輩日高不二夫氏からすゝめられました。大正15年卒業して岩見沢志文尋高校に赴任したが、田舎のたいくつまぎれから独習を思いつたのです。本気に始めたのは昭和3年頃からだと思ひます。J.E.I.に入会したのは昭和5年だつたようです。独習書は千布「工ス全程」昭和6年夏琴似の農事試験場の講習会に出席した時北大出の農学士渥美梅雄氏に逢い、札幌工ス会の論議会に引張り出されて、高瀬正栄氏河野広道博士田上政敏教授それに鎌田銚二君等と会合を共にして自信を与えられたわけです。その後昭和8年9月の第2回全道大会(札幌)に参加してベテラーノイ相沢、坂下、福田、渡部、江口、高橋、木村、それに札幌の同志嶺近、浪越、阿部職孝と相識つたわけです。この大会以来札幌工ス会に入会しました。

早 川 初めましたのは大正の末年慶応普通部の四年生のときです。当時西洋史の教諭で慶大出の文学士故飯田忠純先生から、講議の時間や学内講習会で初めてエス語の手ほどぎをして頂きました。然し何時まで至つても「Heroldo de Esperanto」が読みこなせませんところからだんだん工ス語を遠ざかることになつたのです。然し慶大在学中を通して又その後

も、エス語の高い文化的意義だけは忘れなかつたと申せましょう。その証
拠に小樽で再度エスペラントを山賀先生からお習いする気になつた訳です。
田先生の講習会に出ましたのは確か昭和22年でした。小樽海員学校の高橋
教官や中沢天根氏前田孝一氏などが勉強仲間でした。関係ある会は丁E I、
小樽エス協会、UEA、Esperanto Kaj Sociologio です。

池 島 昭和6年頃小樽の興沢小学校で北海製缶の社員、氏名は忘れまし
たがその方が講師で1ヶ月位毎週2回勉強しました。参加者は60名から
100名位で盛会でした。当時プロレタリア、エスペラント講座が鉄塔書院
から刊行されたのでこれも読みました。これは興味深いものでした。小樽
エス協会に所属しています。

高橋(要) 昭和6年の9月頃、梶私和 エスペラント講座全3冊3ヶ月終了
と言うのが出ました。英語、ドイツ語をやりましたがさっぱりものになら
ず呆れていたところ新青年誌上だったと思ひますがエス語の広告が出てお
り容易に覚えられるということなので内容見本をとつたのがエスペラント
に縁の出来た初まりです。講座3冊の内2冊目も全部勉強出来ないでまご
まごしているうちに12月になりましたが、その頃小樽新聞にザメンホフ祭
開催を知らせる記事が出ていたので稚穂町の15部消防番屋のその会合に参
加しました。その時席会の辞は古い同志遠見敏男氏で続いて小樽エス会長
近藤養蔵氏のエス語の挨拶があり通訳したのは坂下清一氏でした。正味1
ヶ月半位の独習であつたにも拘らず近藤会長のエス語の発音が充分聴とれ
意味もどうやらわかつた様な気分になつたところへ坂下氏の水の流れるよ
うな名通訳ぶりに全く驚異の目を見張ると共に、これなら自分も何とかな
ると感じ大いに意を強くしました。その後会長宅の秋田物産館、天理クラ
ブ等の例会に参加、万年コメントアートのカーブを踏み出したわけです。

西 昭和6〜7年頃当時の高等学校のエス語に熱心な友のすゝめを少し手
ほどきを受けたが所謂講習会には出たことありません。独習に終始してい
ます。最初に石黒修氏の「エスペラント講座」をやり続いて新装エス和を
片手に La Turo de Londonoとか Sembedajre amo rabas 等を読みました。
動機は熱心な友人の話と5〜6年以前私の姉が独りでエスペラント
の勉強をしていたのを知つていた事でエスペラントの理想に共感したため
と言えます。昭和12年頃から数年中断し戦後2年丁E Iの会員になつてお
ります。

新 田 昭和7〜8年頃小樽工業学校を渡部隆志先生の講習会に参加して
いた連中のうち菅原藤本未沢并々の連中が私の下宿先の熱心な同志だつた

田中誠一君の
大して気にも
その節まわ
体の具合がわ
み初めたのが
岡本好次先生
牧エス会戦後
木村 昭和
受講の時20名
ています。e

西 里 昭和
鬼玉さんに習
らどこの国の
た時たまたま
鬼 玉 私は
を聞きました
は主として役
田 辺 昭和
解手なので工
で始め20名位

齊 藤 昨30
で独習中です
入手方法もわ
はない」とい
に一層世界平
おりました。
か耐えられな
8月の或る日
答として丁E
生1人です、
よい方で、共
のりたいと思

坂 本 私は
耳程前に道新

田中誠一君のところへよく遊びにきてエスペラントに就いて話合つていたが大して気にもとめなかつた。然し田中君が何時も Tagiŝo を歌つていたのでその節まわしは知らず知らず覚えていました。昭和9年夏苫小牧に居た頃身体具合がわるく学校を休んでいる暇に小坂さんの健徑を学校からとつて読み初めたのがはじまりです。昭和10年3月上京学会の春季中巻講習に出席、岡本好次先生に「Camera Obscura」で講習をうけました。J E I、苫小牧エス会戦後由仁エス会、目下 U. E. A の *de legito* です。

1932. 2. 6.
* 本人に所蔵
(オ1回大会の年)
1932.

木村 昭和5年黒松内でエスペラント普及会の上野隆司氏に習いました。受講の時20名位おりましたが今は誰も残っていません。札幌エス会に所属しています。esperantismo に憧られて初めたわけです。

西里 昭和27年8月札幌入事院で行われた講習で相沢さん、アリマさん、梶玉さんに習いました。郵便友の会に加入していた級友にエスペラントならどこの国の人とでも文通できるということなきに足非習いたいと思つてた時たまたま道新で講習会を知つたのです。

梶玉 私は昭和22年夕張郡由仁町で新田慈男氏、岡本義雄を迎えて講習会を崩しました。動機は只何となく国際文通に魅惑されてのことです。受講者は主として役場吏員、町立病院の看護婦、学校の先生達でした。

田辺 昭和27年夏由仁の新田さんに岩見沢で受講しました。私は英語が不得手なのでエスペラントで海外文通をしたいと思ひました。高、中学生が主で始め20名位でした。

斎藤 昨30年9月中旬城戸崎氏の才一歩で独習現在辞書を片手に初巻用書で独習中です。数年前にエスペラントの存在を知り、学習したいが教科書の入手方法もわからなかつたのです。昨年婦人公論の2月号に「世界に待合所はない」という戯曲がエス語がらの日本語訳が載つており、作岳の感銘と共に一層世界平和のため、国際共通語としてのエスペラントの学習を熱望しておりました。何かを学ばねば田舎の単調な生活、サラリーマンとしての生活が耐えられない、学ぶなら有意義なエスペラントを、それが実現したのは、8月の或る日北海道新報の週刊百科欄にエスペラント学習に関する疑問の回答として J E I 及び教科書の記事が掲載されていたためです。現在当地は小生1人です、2、3の人に呼びかけてみましたがエス語の存在を知つていればよい方で、共に学ぶ気の人はおりません。もつと上達したら何とか同志をつのりたいと思つております。

坂本 私は今年の2月から小坂エスペラント講座で独習しております。5年程前に道新でエス語の紹介を読み、小坂のエスペランティストの記事を読み

興味を持ちました。その後エス語の関係書を探したが何処で発行してるのかわからず漸く城戸崎著の一步を入手でき学会の存在を知り会員となりました。今少し独習が進んでから講習や指導をうけたいと思います。

近 近 遅くなりました。私は大正10年頃、講習用書のようなもので少し独習したことがあるのです。これは今探して見たんですが見当りません。その後大正14年頃東京で井上満弄蔵氏を講師として週一回の講習を受けましたが鉄道の穴戸武志、三崎豊一両氏も一語だつたと思います。始めた動機は小坂清二氏が国鉄に居られたときで、エス語の話をきくとすっかり同感共鳴したのです。それ以来ずっと丁巳工の会員にして貰っています。

当 摩 昭和5、6年頃から独習し始めました。用書はプロレタリア、エスペラント講座6巻です。はじめでの初等講習は北海道で日本大会の用かれる前年でしたか、大本教の小口多計士氏が講師でしたが一緒に受講した人はもう記憶ありません。

菅 原 1933年4月市立宮川牧工業学校で、渡部隆志教諭から講習をうけました。6月初旬に修学旅行に出発することになつていたので、その前約1ヶ月間で大体基礎文法及簡単な会話が出来る程度まで指導して頂きました。講習参加生徒は約12~3名で今エス界に残っているのは私ひとりだけだと思います。卒業後旭川に就職して同志にゆきかけ旭川エスペラント会を創立しました。私の所属した会はこの会と戦地から帰還して後札幌鉄道エス会に所属した事と2回だけです。

高橋(達) 昭和24年山賀勇先生の初等講習会で早川昇氏らと一語に学びました。以来小樽エスペラント会に所属しております。

司会者 それでは次に

講習会を開いたことがありますか、教へ子がどの
位活躍しておりますか。

ということでお話をお願いします。

三 田 大正8年2月~5月北大エス研究会を作り指導、興村禎吉君は後に北大で活躍し卒業後ブラジルに移住しました。大正9~10年高瀬正栄氏と共に札幌エスペラント会を作り指導しました。大正12~昭和7年帯広エス会を作り指導しました。

司会者 三田さんの指導をうけた方は相当の数になつている事と存じます。三宅さんもそうですね。

三 宅 私は戦前戦後を通じ数十回学会で指導しております。

坂 下 私は
会と一緒に勉
場所がなく
げたり、往
時関係してい
を用書にして
福田君、船坂

アリマ 公的
には私的に小
手院で1952
用きました。

く参加されま
は北大の百里
10名位でしよ

相 沢 昭和
心当りがあり
リマさんと同

岡 本 昭和
んと一語に講
早 川 確か

賛、会主催の
随分無茶だつ
た向道もせず

1人も見当ら
つたようです
池 島 終戦

擁立して小樽
北海道日々新
になったこと

しましたか当
とを約束した
高橋(要) 単独

があり、小樽
田 私は講習

坂下 私は特に講習会の講師をしたことはありません。小樽で例会や研究会を一纏に勉強した程度です。現在も同じ苦しみを味っていますが集会する場所がなく秋田物産館がだめになつてから量徳寺の説教所をお借りしてあげたり、佐田の弟さんが大谷大学在学中にエスペラントをやつたこと知り当時関係していた仏教育学会の中にエスペラントを持ち込み野原氏のアマタ教を用書にして研究会を用き小樽仏教工ス会に発展させ講習会を持ちましたが福田君、勝坂君、辺見君等が指導した筈です。

アリマ 公的な講習会を用いたのは札幌に来てからで、大正時代否満洲時代には私的に小さい研究会程度の講習会を用いたことはあります。札幌では人手院で1952年7月21日から1ヶ月学会札幌支部主催のもとに初等講習会を用きました。講師は私のほかに相沢君と逝くなつた徳田実君の3名で30名近く参加されましたが残つたのは11名、その中で熱心に研究をつづけているのは北大の西里君です。今まさに教えた人は100名余りおりますが残つた者は10名位でしょうか。

相沢 昭和10年から13年頃まで大分用きましたか、現在活躍している人は心当たりがありませんからあまり好果のなかつた事は確実です。人手院のはアリマさんと同じです。

岡本 昭和19年秋から22年5月迄由仁町に勤務しましたが、その時新田さんと一纏に講習会を用きました。児五君はその頃の人です。

早川 確か昭和24年だつたと思いますが山賀先生からの勧めでユネスコ協賛、会主催のエスペラント入内講座の講師をやつたことがあります。思えば随分無茶だつたわけですね。初心者同然と言えるくせに、でもどうにか大した間違いもせずに会を終えたつもりでおりますが、活躍中のお弟子さんが現在1人も見当たらないところをみてもお判りのとおり、甚だ *Mallent* な議論だつたようです。

池島 終戦後昭和21年の薬師小樽で古い同志とはかり現小樽の山賀会長を擁立して小樽エス協会を再建しましたが当時亦一回講習会を小樽公園通りの北海日々新聞社の二階でやりました。初等科が私、中等科が山賀会長で講師になつたことがあります。私は当時社会党小樽支部書記長で市議選挙に出馬しましたが当選の際はエス語を社会党の文化政策の一つとして採りあげることゝ約束したことがあります、其後転勤で小樽を去り約束は果たせませんでした。

高橋(要) 単独で講習会をもつたことはありませんが交代で講師になつたことがあり、小樽エス会話会は主として指導研究の柱にあたりました。

西 私に講習の経験はありません。

新 田 終戦後初等講習会を由仁、三川、岩見沢の各地で10数回開催しました。中でもオ一回の由仁での初等講習は一番集りが多く小学校の教室が一杯になる位でした。講師は私と岡本さん、曲りなりにも終講して名簿にのつたもの50名余り、殆ど青耳男女であつて職業の都合で熱心な人等が次々と転出し現在由仁には殆ど残つていないありさまです。だが受講生の延人員の1割位の人たちが今なお各地で活躍しております。

木 村 私は札幌エス会の講習会のお手伝した程度です。

児 玉 昭和25年頃道庁で一田南催しました。5名受講者がありましたが、現在1人も活躍者はおりません。

西 里 目下北大でやつております。

田 辺 私はありません。

春 藤 私もです。青耳学級などでせめてエスペラントの存在と必要性や学習の容易さを説明したいと思ひますが、私の学力ではまだそこまで行きません。

瀧 近 昭和23年頃札幌で鉄道クラブを会場に講習会を開いた事があります。鉄道職員を対象にして20人位来たようです。この中からその後エス語のために活躍した人があるかどうかわかりません。

当 摩 私は幾度も講習会を開きました。札幌でも、旭川でも活躍している人は1人か2人いるかも知れませんが連絡がありませんので判りません。

菅 原 1937年1月2月2ヶ月にわたり旭川エス会の木津会長宅で週3回夜6時から講習をしましたが受講生で現在活躍している人は残念な方ありません。

高橋(達) 昭和26年以來毎春講習会をやつています。又別に勤務の海員学校で25名程の生徒に教えましたか満足に行きません。通信教育講座では12名に教えました。

司会者 次は

エスペラント以外の外国語の御経験と、それとエスペラントと比較してどう思いますか。

と云うことをお願いいたします。

三 田 英語、ドイツ語その他かじつたもの数種ありますが、エス語は比較にならないほど平易ですね。然し與はどこまでいつてもつきないでむづかしいと云えます。

三 宅 私は英語です。しかしエスペラントと比較して感想をのべることの

出来る程には
坂 下 学校
ラントの独習
やまされたの
のかとよく思
つてから入つ

アリマ 滿洲
てみたが、ニ
シナ語は語の
語を学ばば組
ののではないか

相 沢 私は
エスペラント
かります。

岡 本 学校
トに鞍替えし
スの人達と文
戯して、規則
や書籍注文し
広くなり趣味
ことと思ひま

早 川 英語
をアテネフラ
たことあり
つても言語は
どの二つを等
よなさ」は充

池 島 英語
語をやること
にプラスする

高橋(要) 英語
ん。エス語は
たく発音もや
が大へん多い

出来る程にはしておりません。

坂 下 学校で英語とドイツ語を習ったのですが手紙もかけません。エスペラントの独習を初めた頃は北大予科の三年だったのですが、外国語で面白いやまされたので、この学習容易なエスペラントを何故中学校の正課にしないのかとよく思つたものです。今でも外国語をやる人は一応エスペラントをやつてから入つた方が良く思つています。

アリマ 滿洲で学生時代にシナ語、ロシア語、ドイツ語、英語などをかきつてみたが、ニッポン語の次に最もやさしいのはエスペラント語だと思ひます。シナ語は語の並べ方が欧米語と同じだから、エスペラントを学んでからシナ語を学べば組織の方がウニッポン語からすぐシナ語へ入るよりは学びやすいのではないかと思ひます。

相 沢 私はドイツ語をやりました。エスペラントはやさしいというより、エスペラントの基礎があれば他の外国語も理解しやすいということがよくわかります。

岡 本 学校時代から英語をやり卒業後は英語がつまらなくなりエスペラントに鞍替えしました。昭和10年頃からスペイン、ドイツ、イタリー、フランスの人達と文通しました。今やめています。これはエスペラントが英語に比較して、規則正しく簡単明瞭で学び易く、エス語を学んだおかげで外国文通や書籍注文したり、各地の観光案内などを入手したり小説がよめたり見聞が広くなり趣味が深まりよい経験をしています。これは英語だけでは出来ないことと思ひます。

早 川 英語を慶応幼稚舎5年生から慶大卒業まで習い続けました外、仏語をアテネフランセで一写、ロシア語を小樽で高崎徹先生から短期講習を習つたことがあります。ドイツ語は慶大の予科、本科を習つたのですが、何といつても言語はエスペラントです。覚え易いこと、交誼を世界へ広め得ることの二つを挙げれば、もうそれだけでエス語の Komunikado に於ける「よなさ」は充分に示せましょう。

池 島 英語をやりました。エスペラントの方がずっと易いはずし、エス語をやることによつて英単語の語根などに若干の智識が得られ、英文読破力にプラスすることが多いです。

高橋(要) 英語ドイツ語ロシア語をやつたがものになつたのは一つもありません。エス語は自然語に比して問題なく入り易く文法が簡単なのが何より有がたく発音もやさしい。外国語学習に際してエス語を知つておれば利することが大へん多いです。

面 英語ドイツ語です。エスペラントは先程申しました通り殆ど独習で且つ雑誌作ら毎月の *Revue Orienta* の拾い読みが精々であつたことは仲々上達がみられませんでした。かえりみてこの方法の誤りを痛感しております。英独語にかけた時間数と熱意を想えばその割に少くとも読めるようになる速度はグンと早いと思ひます。又構文も易しく正確と言へましょう。しかし時々何としてもゴゴナナサを覚えるのはどういうためかわけは判りませんが唯自分だけの感じがもしもありません。又時にこれが人造物の恥ざわりかとも思ひます。然しエス語も上達すればする程表現の旨味言葉の味も深まることは考えられ常に自分よりグンと上達の人々の指導が必要でそれにより初めて次第に高められ身につくものであろうかと思はれます。

新 田 英語を少々。他は μ ち ϵ 程度のもの、フランス、ドイツ、イタリヤ、シナ、オランダ等とすべてエスペラント研究上の参考に独習したのです。時間と精力が惜しくてモノにしようとも思ひませんし、その必要もありません。

木 村 英語とドイツ語をやりましたがエスペラントの容易なことは比較になりませんし労力は重くみて10分の1位です。トルストイは4時間をマスターしたと云うけれどこれは特殊な例でそのやさしさを示したものでしょう。途中で投げ出すのは余りあまくみた裡中でないでしようか。

児 玉 私も英語とドイツ語で、窺み易いことはエスペラントにかなうものがありますね。

面 里 英語は中学、高校、大学で、ドイツ語は高校で、フランス語は高校、大学で、ギリシヤ語を大学で、イタリヤ語を独習でやりました。これらの言葉のお互いの間に、又エスペラントとの間には似た単語が沢山ありますが、特にエスペラントとフランス語の単語には似たものが多いですね。エスペラントと同様にギリシヤ語も単語のなれば方は混乱をまねかぬ限り自由です。前置詞の後の主格と目的格によつて生ずるちがいはドイツ語の3格と4格との関係に似ています。イタリヤ語には母音が非常に多く、後から二番目の母音にアクセントを持つて単語が非常に多くいろいろ類似点があります。勿論エスペラントは諸外国語の集大成なのでそれぞれに類似点があるのでしょうがそれだけにエスペラントを学ぶと外国語の習得が非常に容易になるようです。単語の類似はしばしば外国語の試験の時私を助けてくれました。

田 辺 英語とドイツ語を学習しましたが、ものになりませんので比較も出来ません。

本 藤 私は戦争当時予科練を志願し1年の軍隊生活時代に始めて英語を習

いました。終
文法の難し
ておるの
知識の
法と少ない
転承されて
面白さ
坂 本 英語
英語よりは
親 近 英語
の石に出る
菅 原 私
高橋(達) 英
思ひます。
司会者 皆
高校で英語
時を思ふ
るのですが
時間がもつ

E
な
た

などについて
三 田 エ
自分の趣味
りも、大き
三 宅 云
れたこと
坂 本 zan
と。まだろ
第三回北海
したことを
していた時

いました。終戦後5ヶ月程その知識を基礎に英語の独習をしましたが、結局文法の難しさの前に屈し家庭の事情で上級学校へ進めず当地の役場に勤務しておるのですが、とにかくエスペラントなら語学の不得意なものでも、初歩の知識のないものでも容易に学習出来ると思います。何よりも整然とした文法と少ない語彙を有効、且多岐に使用出来ること、語源が多く民族語から転来されていることは国際語としての優秀さのみならず、語学上の美しさ、面白さであらうと思います。

坂本 英語を幼稚園程度です。エスペラントは手をつけたばかりですが、英語よりは易しく思います。

瀬近 英語とドイツ語を少々やりましたが、学習の容易さはエスペラントの右に出るものはありませんね。

菅原 私も全く同感です。

高橋(達) 英仏語をやりました。Esperantoは特に会話において容易であると思います。

司会者 皆さん外国語をなにかおやりになつておられるようですね。中学校高校で英語をやる位エスペラントに時間をかけたら、相当な効果があると何時も思うのですがね。毎話のレツテル、葉の広告等英語をやたらに目にふれるのですが、中学校を出た位の人にはよく読みこなせないようなありさまでは時間がもつたいないですね。次に

Esperanto に関して感銘を受けたこと、忘れられないこと、思い出の人、行事大会のこと、或は得をしたこと、損をしたこと。

などについてお話願います。

三田 エスペラントをやつて大した得もないし、大した損もしなかつたが自分の趣味に時間をつぶしたことは、エスペラントに全く関係しなかつたよりも、大きな得だつたと云つてよいでしょうね。

三宅 云うことがあまり多くて言い切れませんが、岡本好次氏のなくなつたことだけは、いろいろな意味で、私にとって大きな打撃ですね。

坂本 Zamenhofの Homaranisumo に感激して療養中夢中になつたこと。まだろくにわからない中に外国に手紙を出してその返事が来たこと。第三回北海道大会を同志と小樽で開いたこと。札幌と大阪の日本大会に出席したことなど、なつかしい思い出一杯ですが、小樽で近藤さんの次に会長していた時ちよいちよの特高がきて、恰度 Dokumentoj de Komunismo を

ぎ手持していたので一寸いやな想いをしたこともあります。熱心な人で感心したのは福田仁一君です。今HFLの蔵書になつている大半が彼の奇蹟になるもので、今どうしておられるのでしょうか。

アリマ エスペラントを知っていると全世界に友達が出来て、エスペラントのもつ Homarantismo のせいか、初めての着がお互に兄弟のような親しさでつきあうことが出来る。エスペラントを知つたため得をしたことはあるが、損をしたことはちよつと思い出せませんがありませんね。ハルビンのパウロフさん、Sro Kio-何盛三さん、山中秀男さんはハルビン時代になにかとお世話になつた忘れられない方々で、大連時代では北尾虎男さん、大神敏雄さん、田中点美さんです。また感銘を受けたことは、パウロフさんを訪ねたとき、Sro Kio を交え、パウロフさんの助け舟によつて初めてエスペラントで話をしたこと、ロシア人は親しい間でもめつたに昼食を出さないというのに初めての、しかも親しくもない私のために昼食をごちそうしてくれたことです。

相 沢 私の一生の思い出は全部エスペラントに関係のあることばかりです。札幌エス会の白樺時代のこと、第23回名古屋に於ける日本大会、24回の札幌での大会、ヨセフマヨルやフエドロチャックのこと、忘れられないことばかりです。

岡 本 昭和8年9月23、24日札幌での第2回全道エス大会は初めてのことで印象が深く、美男の相沢氏の平口なエス語、運美氏の *Ruĝa pomo Kuniverda stelo*、きざなN氏もさることながら札幌神社でのエス語による神詞奏上にはかつかりもし興ざめました。それから第24回日本大会が札幌で開催された時、日本の权威者達、岡本、川崎、進藤、尚題の人磯崎氏等に接し得たこと。進藤氏の流暢なエス語を今でも忘れません。グランドホテルでの晩餐会後のデザートの手配を引受けた光栄も今尚忘れません。今回亡くなられた岡本好次氏が全道行脚の途次志文の拙宅に一泊して親しく語り明かしたことが、雷のようないびきで閉口したこと、永久に忘れられませぬね。又この大会に丸善の二階で展示会を開き、佐藤徳治君の素晴らしい装飾技術に感じたこと、陳列品的大部分が私のエスペラントマジックであつたことも愉快でした。北大の赤化事件でエス界に手入れがあり爾来戦争直前まで絶えず刑争に監視され訪問され家内一同不快な目にあつたことも今では夢のようです。

早 川 あまり広範囲な *temo* ですね。一寸困りました。まあエス語からの感銘と申しますと、先づエス語は非常に覚え易いけれど、非常に狭いこなしにくい言葉であるということ。次にエス語の文法は非常に合理的であるけれども、又適度に恐らく非合理的でもあるということ、それからエス語の学習

をサボつても、にまで到達し
池 島 私も
ね。唯エスペ
男女のつき合
階級の低い人
的にも平和な
高 橋(四) 札幌
す。つい先頃
各氏、日本書
取で印象の深
現は小樽のエ
スミルニツキ
辺見敏男、藤
つづいたこと
面 私は直
被手段に役立
新 田 エス
のです。講習
した。気狂じ
していました
ントを学んで
うよりもホマ
いものになつ
なくなられま
されていた頃
胸の中で未だ
を勉強してい
ント文の便り
清さんとも親
のではないで
から来る手紙
ことなど忘れ
関係のない私

をサボつても、世界の秩序はまだ、世界連邦大学をして私を落すさせる段階にまで到達していないということです。

池島 私もエスペラントで得をしたこともなし損をしたこともありませんね。唯エスペラントの集りはいつもその象徴する、緑の星、のように知がて男女のつき合も戦前から平和、民主的な空気です。更に言ふならば戦前から階級の低い人々、市民、インテリ、婦人、職工、学生、記者等が共鳴し思想的にも平和な空気があつて私は好きでした。

高橋(四) 札幌で開催された第24回日本大会は私のエス生活に於ての圧巻です。つい先頃その得難い存在を失つた岡本好次氏を始め進藤、川崎、三宅の各氏、日本書記のエス訳で有名な野原休一氏の印象も強い。小樽時代のエス界で印象の深いのは大本関係の奥圭介君でまだ若い人だったが、この人の出現は小樽のエス界で会話の盛んになつた恩人の一人であります。白系露人スミルニツキー氏、この人は小樽高商のロシア語教授でしたが、福田仁一、辺見敏男、藤川哲哉君等と一緒に毎週一回位押しかけていつて、これが暫くつづいたことは楽しい思い出の一つでもあります。

田 私は直接の印象的な体験に乏しいのですが、ReVno 誌上で国際的交遊手段に役立つエスペラントに関する記事で感銘するものがありますね。

新田 エスペラントを初めてから金銭的に損をしたことはおびたゞしいものです。講習を始める時の用紙代、ポスター代、会場至費等総て自分持ちでした。気狂じみていた学習初期には世界各国の同志45人と殆ど封書で文通していましたので郵便切手代を捻出するだけでも大変でした。でもエスペラントを学んで損をしたんだといふ気持は全然おきません。エスペラントというよりもホマラニスモを私の生活からとり除いたら、私の生活はしまりのないものになってしまうだろうと思います。去る三月に岡本好次先生が病気でなくなられました。そくなられたと思うとなおさらのこと学会で講習を指導されていた頃の先生の面影がなつかしく目に浮びます。数多くの外国文通仲間の中で未だに気になるのは、ハンガリーのブダペストの大学教授で日本語を勉強していたコワチグストウ先生が敗戦後国際赤十字社を通じてエスペラント文の便りがあつたきり消息の知れないことです。この先生は南西の池田清さんとも親交があつた人です。或は戦犯としてまだカンゴクに入つて居るのではないのでしょうか。戦時中毎白のように特高警察の人がやつてきて外屋から来る手紙、はがき、雑誌などをほん訳文をつけて出させられて閉口したことなど忘れられない思い出です。それはホンマクではなくて内容とは全然関係のない私の作文であつたことなど、この私独りにしかわからないのも今

にして思へば苦笑ものです。

木村 昭和7年頃田舎に住んでいた頃ハンガリー人ヨセフ、マヨール氏と初めて会話をしたこと、拙宅に招んでの夕食に「やまめ」の煮たのを出した死魚の頭の骨を除き始めたのです。これは焼いて煮てあり骨のやわらかい魚だから全部喰べられると説明するのに大変苦勞しました。彼は左手で目を獲つて頭から喰べましたが、辞書を引きながら単語をならべての会話で結構通じました。永田青嵐、土岐善麿、三宅正太郎氏等10数名の名士に気安く会えたこともエスペラントをやつた人は、現在やつていなくとも気持は変つておりませんね。札幌の日本大会の準備に張り切つたことも忘れられないことです。

児玉 エスペラントを学んでからの10年間、エスペラントに關すること総ては忘れられない思い出ばかりです。

西里 エスペラントを通じて直接その国の人からドイツ語、フランス語、又人文地理などを教わることが出来たことなど小さい争柄から生活に大きな希望と喜びをもつことが出来たという大きなことまで、本当によかつたと思います。現在の同志等は皆よき思い出の人となることでしょうし、現在の活動も総て忘れられないことになると思います。

田迎 ザメンホフの伝記を読んだこと、初めての文通でオランダから返事をもらった時のことを忘れられぬことです。

有藤 私もザメンホフの伝記を読んで彼の人格の偉大さと苦闘の一生の前に深く頭を垂れました。彼こそ偉大な思想家であり、学者であり、芸術家であります。真に人類の誇りであると思います。

編近 昭和2年頃から5ヶ年ばかりオーストリーの一鉄道取員と絵ハガキで文通したことがあります。下手なエス文でよくも度胸よく文通をしたものだし、それにとにかくお互に意志がよく通じたことはエス語のすぐれた特徴であると今でも感じております。

当摩 感銘をうけたことをいえば、プリバーのザメンホフ伝をよんだときです。古い時代のエスペラント運動はやはり忘れられません。とくに旭川エス会時代に LaFemikso という機関誌を編輯した時代は楽しいものでした。初等講習を指導してくれた小口多計士氏、高橋愛子氏、苫小牧の渡部先生、それに支那争変当時日赤に入院していた佐々木氏、とにかく旭川時代の人等木津、安達、竹吉氏などは今でもあつて一度話合いたいと心から思つております。

菅原 1933年修学旅行で渡部先生に引率されて、学会で岡本さんにお逢

いしたことや、
三三郎に会つて
の苦勞もなくな
光秀の威の天守
がペラペラと工
居た兵庫当時の
のつて帰る時
々返えしてもら
をした時、彼の
争などは忘れ

高橋(達) 北米
roj chomett
と。関西旅行
司会者 ザメン
ますね。日本
で最もなつか
る迷惑も今か
エスペラント
ペラントばか

Kore

と云うことに

三田 私は
までしたこと

三宅 私個
坂下 私も

くやつたので
どちらからと

アリマ 欧米
人として寒地建

相沢 20年
ております。

一通したいと思

岡本 現在

いしたことや、当時大本教が盛んで京都では東廂の本部を訪れて教主出口王
仁三郎に会つて、今に世界中が日本語になるから君等の英語やエスペラント
の苦勞もなくなるだろうと大ホラをふかれたりして迎賓館というその昔明智
光秀の城の天守閣のあつたところで歓迎会をしてもらつたら、6才の男の子
がペラペラとエス語で挨拶したのはすつかりおどろかされました。支那に
居た兵隊当時の3年間エス語でノートに日記をかいていたが、唐沽から船に
のつて帰る時憲兵の荷物検査で、英語をないためか怪しんだのでしよう、珍
々返えしてもらへませんでした。札幌の鉄道集会所で小坂宿二さんの歓迎会
をした時、彼のすごく調子の高いけれども実に上手なサンタルチヤを聞いた
事などは忘れられないことですね。

高橋(達) 北米航路船に便乗の際 Fimo Wolf ges-roj J.R. Scherer ges-
roj chomette, ges-roj parrich ges-roj Conner にあい優待されたこ
と。関西旅行で宮本新治氏らに敬待されたことなど本当によかつたですね。

司会者 ザメンホフの伝記の感銘はエスペランタストなら誰でも味つており
ますね、日本大会を札幌で開いた頃あの当時の人の熱心さ、皆の思い出の中
で暇もなつかしいものでしよう。又数名の人のお話に出ました特高警察によ
る迷惑も今から見ると笑い話になりましたが、本当にいやなものでしたね。
エスペラントがそんなに赤化事件に利用されたのでしようか。もつともエス
ペラントばかりでなく外国語といえば全部誦べられたのですからね。次に

Korespondo について、何処と、どんな Temo で、

と云うことについて

三 田 私は日本語でさえ不筆性なので、文通はきらいを初めから今
までしたことはありませんよ。(家は、かなりやっていた)

三 宅 私個人としてはしておりません。

坂 下 私も筆不性を今はしておりません。昔エハガキですませる位のはよ
くやったのですが、それが封書になり、むつかしい Temo をお互に出して、
どちらからともなく益だえてしまうようになったものです。

アリマ 欧米16ヶ国の人と文通しておりますが、特に盛んなのは北米の各
人として寒地建築に關するいろいろなことについて意見の交換しております。

相 沢 20年前からスエーデンの Martin Johanson と仕事の手で通信し
ております。その他の人とは中絶の状態です。パリの人と文通関係の人と文
通したいと思ひます。

岡 本 現在しておりません。親しいスペインやドイツの友達は何れも戦争

中に音信が途だえ、生死不明、文通したり、交換したり、寄贈品が記念として沢山残っております。新しく友人を見付けて教育関係について文通したいと思っております。

早川 英国の Fimo Edna Perkins は昨年小樽へきた S-imo P. M. Worcester と英国のエスペラント大会でお会いになつたようで私の写っている写真を見せられたと書きよこされました。この F-imo は、私が宗教に対する新抱身を書いてやつても、結構判つてくれる人です。ユーゴスラビアの Fimo Aldjelan Elizabeta は、情熱的な幼稚園教師で、庶民的な生活美を書き送るに好い友です。あちらの民謡で合奏するという木笛を送つてくれたりしています。オランダの S-ro C. J. Keur は日本から届く沢山の手紙の中から特に私に対して答えるとして、飾り絵付きのとても美しい御挨拶状をくれました。この方は、私を UEA に推薦して Fakdeligito de Folkloro にして下さつたのです。学問の好い先輩として仰いで行きたいと思っております。

新田 今の処私は時間がなくて、数多くの相手の人に申訳けないのですが中止しております。

木村 昭和17年頃まで10ヶ国と文通していたのですが、現在はしておりません。

児玉 私も現在中断です。また初めたいと考えております。

西里 フランスの F-imo とは特に決つた tenno はありませんが、西ドイツの S-ro とは政治経済の問題で、又アメリカの geedzoj とは英語でやつているのですが、宗教問題から発展してエスペラントの必要だ、いや必要でないということから現在旧約聖書の創成記までさかのぼつて論争しています。

司会者 それはおさかんなことですね、どうか論破してエスペランチストにして、エスペラントを使用させるようにして下さい。初學者で相手方の address がわからない人は Revuo に時々出ていますから、自信がないなぞと云わずに最初エハガキ位を出して見るのですね。

杏藤 やつてみたいと思つているのですがね。

頼近 今は全然しておりません。

当摩 私もしておりません。過去にもしたことはありません。

菅原 私もしておりません。昔は相当やつていたのですが、支那事変に出征した時以乘絶えてしまいました。

高橋(達) Sveda Samideamo と、はじめ船員のエスペラント運動についてその振興策を考へたのですが、目下は自然、女性問題などがテーマになつている状態です。

司会者 では今

工

についておはな
皆ちがいますが
運動を盛にする
地方会にでも、
のエス界、否世

三田 エスぺ
の孤島たる日本
義、各種の宗教
私は反対です。
つけの論旨に引
れば、エスペラ
私の持論は「工
にも、すべての

坂下 私もそ
エスペラントを
奨めるでしょう
各地に会をもつ
構成する筈なの
さんのお話のよ
とです。幸い北
な会が結成され
増えることゝし
建して頂きたい
の方がよいと思
50週年記念行
の行事であつて
定の主義目的の
トそのものに契
ではないでしよ
会維持員会が持た
いものです。

エスペラント運動についての希望

についておはなし下さい。学習の動機にもいろいろあり、主義も学習年数も
皆ちがいますが、エスペラントを受取る気持は皆さんに差はないと思います。
運動を盛にするためにお互の希望、それは初學者に対する希望でも、所属の
地方会にでも、北海道エスペラント連盟に対する希望でも、或は大きく日本
のエス界、吾世界のエス界に対してでもよろしくごぞいます。

三 田 エスペラントは国際補助語であり、外国から遠くはなれて、言語上
の孤島たる日本民族に於ては特に必要です。民主主義、人類主義、共産主
義、各種の宗教主義、その他の主義にエスペラントを特に結びつけることは、
私は反対です。政治家や政略家や宗教家が利用するのは勝手であるが、結び
つけの論旨に引きつられないように気をつけねばなりません。時代が回転す
れば、エスペラントと軍国主義とが最も仲のよいことがあるかも知れない。
私の持論は「エスペラントは特定の主義のための言語でなく、すべての主義
にも、すべての国家にも全く中立的な言語である」ということです。

坂 下 私もそう思います。しかし、どんな主義の人でも皆を引づる程に、
エスペラントを利用して下さるといいと思いますね。反対の入もまけずに反
駁するでしようから。それから連盟の役員として道内の人にお願したいのは
各地に会をもつていただきたいことです。連盟というものは常識として会が
構成する筈なのですが、現在会と称するのは札幌、小樽だけで、由仁は新田
さんのお話のように会員が各地に転出して現在はあまり活況でないと言
うことです。幸い北大の講習会は目下60名余り出席者があるそうですから、有
力な会が結成されるでしようし、室蘭でも10数名集った由ですから、之亦一
増えることとしよう。旭川、函館等多数同志のおられるところは是非会を再
建して頂きたいと存じます。日本のエスペラント界は学会を中心にまとま
つた方がよいと思いますが皆さん如何ですか。レオントードの前身に丁E Iの
50週年記念行事と書いたら、あれは丁E Iではなく、学会内記念行事大会
の行事であつて学会と区別をつけないことにお叱りを受けた次第ですが、特
定の主義目的のものは学会にも関連して頂きたいのですが、唯エスペラ
ントそのものに関しては例えば記念行事などは、学会の主権で差し支えないの
ではないでしようか。そういえば日本大会も学会主権でなく、大会の中に学
会維持員会が持たれる権ですが、日本エスペラント界の中心をばつざりとほし
いものです。

三 宅 運動についての希望としては、なかまを一人でも多くふやすこと、
どんな小さいことでも、ひとりひとりがエスペラント実用の事実を積みかさ
ねていくこと。たゞそれだけです。

アリマ 国際連合内の用語、各国ユネスコ内の用語、世界連邦建設同盟の用
語をすべて、エスペラントにしたい。放送局に働きかけてエスペラント講座
を新設させたい。北海道エス連盟では唯耳一回機関誌を出すだけに過ぎない
仕事しかしていないが、もつと道内にエスペラントをひろめる団体としての
力をもたせたい。初学着の方々におすゝめしたいことは海外の同志と文通す
ることです。往復に3〜4ヶ月はかゝるので返事が来るまでに勉強ができる
ので便利です。

相 沢 エス運動がさかんになればよいと思うだけで組織のことについては
あまり註文も関心もありません。エス運動では金もうけも汚職も出さないか
ら、どんな組織でも腐敗することがないからです。私の希望はエス運動がな
ればよい。つまり特別に運動をしなくても皆がエスペラントを知っている
という時代がくればよいと思います。

岡 本 古い同志、先輩の方々に集つて頂いて、相沢氏の貴重な資料を基に
して本道エス語運動の沿革史を作つて頂きたいと思ひます。それから年々の
北海道大会に於て該当者があればエス運動の功労者を表彰する例を作りたい。
相沢氏、山賀氏など当然表彰されてよい人達をしよう。余りむづかしく考へ
ないで軽い意味で苦勞かけた人達や同志の勞をねぎらいたいものだと思ひま
す。本道エス界の恩人になる人も生れるでしょう。

早 川 私自身もまだ "Bomantagon' esperantistojiel momata" なんど
ですが、エス語の世界には、何故この種の部類の人が多過ぎるほど居るのでし
ょう。これは何とかして改革せねばならぬことだと思ひます。その方法とし
ては「場」の世界だと、日本だとを向わず、esperantisto 相互の連繫
を密にして、エス語の実用化を図る以外に道は無いのではありますまいか。
講習会で書つた式でエス語の世界から消え失せる人達を、どうしても根絶
やしにせねばならぬと思ひます。又政界の政策審議会などに、中学校下
級エス語教育案の審議を求めるとも日本エス界として是非ともなすべきこ
とでしょう。更に又代議士候補者諸公に、エス語常識の理解を求めるとも
なるとも如何なものでしょう。

池 島 私はプロ、エスでエス語をやつた故か、下層警級で人となつた故か、
エスペラントの根本に在る考え方に共鳴しています。更に将来「エス語」は
確実に「国際語」となると信じて疑いを持っていません。又その私報をなす

べきと考えてお
委員長をしたこ
へましたが、遂
高橋(要) 特に国
つた最近に障害
語を一つ覚えれ
と思ひます。

西 新しく学
にはラヂオ講習
訳宣伝、全国的
界のエス取には
る財力乃至政
の理解に努める

新 田 新しい
つた人達はもつ
普及運動にのり
ない、古い人達
て呉れ、ば動き
いるようですが
UEAのごたご
の線で運動を推
られない訳でも
運動の中にまで

見 玉 現実の
一歩一歩全世界

西 里 一般の
蔵書を図書館の
か。札幌外語
これにエスペ
ペラント関係の
ては如何でしょう
のエス和訳、初
初等講習会を
示をすること

べきと考えております。余談ですが昭和27年に私は拓銀及全道銀行員の労働委員長をしたことがあります。其当時、暇をみて銀行員に宣伝したいと考へましたが、遂にその目的に着手し得なかつたことを残念に思つております。高橋(要) 特に国際的な諸種の会合やスポーツ大会が開催される機会の多くなつた最近に障害となるものの一つに言語の向題があると申しますので、エス語を一つ覚えれば各個人と自由に交歓の出来ることを提議していただきたいと思ひます。

西 新しく学習する人には、基本と修練の徹底的な講習。北海道エス連盟にはラヂオ講習設置の運動を。日本のエス会にはエス語による各種文化の翻訳宣伝、全国的にエスペラント学会よりの講習会、啓蒙講演会の開催。全世界のエス界には何らかの方法でエス語文化交流のための実際方法の樹立できる財力(乃至政治力に反映させ)を確立し短期間でも人の交流をやり、お互の理解に努める。エス語の偉大な効果は自ら生起されると考えます。

新田 新しい人も古い人も、もうエスペラントを捨てることの出来なくなつた人達はもつともつとお互に連絡しあい、はげましあい、もう少し積極的に普及運動にのり出して欲しいものです。講習会を開くにも独りでは手が廻らない、古い人達で不活発だといわれる人達も、新しい若い人達ももう少し動いて呉れば動き出すと思ひます。UEAも幹部の連中の中でごたごたやつていようですが残念なことです。日本のエス界でも表面化していないだけでUEAのごたごたと同じような動きが感ぜられます。学会を中心にした一本の線で運動を推進してゆくべきで、国際情勢上止むを得ないという点も認められない訳でもありませんが、イデオロギー対立のごたごたをエスペラント運動の中にまで持ち込むことは、どんな理由があるにせよ反対です。

見玉 現実のエス運動の在り方を眺め、ただ同志の親睦なる提携によつて一歩一歩全世界の平和への地盤を築いて行くことを望むだけです。

西里 一般の人にもエスペラントの書物を読むことが出来るようにHELの蔵書を図書館のようなどころにおかせてもらうように出来ないものでしょうか。札幌外語学校、これは札幌市南17、西4で校長は山口一氏ですが、これにエスペラント科の新設を交渉してはどうでしょうか。書店に常時エスペラント関係の書物を陳列してもらうか、或は年に一、二回その取次会をしては如何でしょうか。各地の郵便友の会と手をつなぎ、手数料などきめて手紙のエス和訳、和エス訳をしてはどうでしょうか。各地に少くとも年一、二回は初等講習会を開催したいものです。その際事前に市民に対し、一層効果的な告示をすることが必要と考えます。エスペラント未開拓地を早くなくしたいも

のです。それには例えば地方会や道エス連盟が幹事役をつとめ、教員や学生が休暇を利用して各地へ赴き、短期講習会を開くという方法も考えられます。エス和辞書としてもう一種類、語彙の豊富な辞典を刊行して欲しい。現在では、例えば Teksto という語には歌詞という意味があるが、それが出ていないというわけで不自由を感じます。他の団体が平和に關する決議文などを世界各地に送る時、そのエス訳をしてやるようにしたら良いと思います。それにはエスペラント団体の連絡先を一般にも知らせておかねばなりません、いろいろ希望を申し述べましたね。

田 辺 小さな地域別、或は町内でグループを作つて話し合いたいのですが、

春 藤 何争をするにも資金が必要でしょうが、平和憲法を有する日本としてもつともつと普及宣伝に活躍して貰いたいと思います。エスペラントの存在を知らない人は沢山おります。エス語および国際語について活潑な意見や論議がジャーナリズムにとりあげられるようになればと思います。

坂 本 エスペラントを隙間見した程度の知識よりないので口幅つたい争は申されませんが、将来は吾々の国語と交番する程これを広め全人類から国語に依る国境を廢止し、老若男女いづれもがエス語により述べた事を伝へ、語らい、現在の各国間に於ける意志疎通の難をなくし、全人類が平和に戦争など絶対に起さない社会、建設的で明朗な世界を造る、その礎として、このエス語を普及し役立たせたいと希んでおります。

穂 近 私は不勉強で、英語も独語もまた好きで始めたエス語さえものに出さなかつたが、これからの人は先づエス語を充分にもものにされれば他のヨーロッパ語の学習にどんなに役立つか判らぬと思います。今の時代は以前もどうでしたが特に終戦後は特に英語万策になつたが、国によつてはロシア語万策かも知れません。「これらの外国語への入門には先づエス語から」と言う宣伝はどうですか。

当 摩 ザメンホフの祖国ポーランドはついに独立して平和な国になりました。ザメンホフの終生の願いが実現しました。エスペラント運動、とくにわたしたちは、中立性を運動の性格にしていましたが、現在でも中立性を運動の性格としてよいでしょうか。わたしは改めるべきだと思います、三度も原水爆の被害を受けた日本、日本人は、とくにエスペラントは、ザメンホフの理想を実現するために、戦争をなくするために、平和をかちとるために、もつともつと積極的に闘うべきではないでしょうか。平和を守るたばかりには中立はあり得ません。

菅 原 恒久の世界平和を確立する一つの手段として、共通の言語を学ぶの

だという考えるが思想その目的を持つて具體的運動方

高橋(連) 私はおります。北に運動を vigil やる必要が

司会者 どうが、坂本さんでも実現すれ

まいです。国で見掛ける橋

三 田 私は健康なのですにはかどりま

うちに大いに望に寄贈しよ

なんですよ。司会者 是非

ございませ

三 宅 運動地ならしとな

坂 下 私自

そのために職

だという考えを、新しく学習する人には特に強調したい。言語は思想を伝えるが思想そのものではないと云う。然しエス語の場合は、その創始に於て、目的を持つていたのだから、運動の基本はこの一点に集約されると思います。具体的運動方法等については今のところ、まとまったものを持っておりません。

高橋(達) 私は特に国際的には、船員関係のエスペラント運動の促進を願っております。北海道は全くエスペラントの未開地といった感が深いので、大いに運動を vigla にしたいと思います。それからHELの人は皆もつと会話をやる必要があると思います。

司会者 どうもいろいろありがとうございました。いろいろな希望が出ましたが、坂本さんは各々の国語と交替する程広めてと申されましたが、世界連邦でも実現すれば連邦語には良いでしょうが、目下の処国際補助語というたてまいです。国内には国語で、外国にはエスペラントでということですが、日本で見掛ける横文字の看板は随分いろんなのがありますね。英語が一番多いようですが札幌の繁華街でスペルの間違つたのが堂々と出ていてひやあせものだと思います。これは英語をローマ字書きしたような誤りるCがKになつて居るのです。エスペラントの一音一字、一字一音は本当に理想的ですね。西里さんの図書館の話題なども御意見のある方もあるでしょうが、いづれ速報で討評致します。最後に私はこういうことをしたいという抱負を語つていたゞぎましょう。

三 田 私は、もはや老境に入つて身心ともに弱くなりました。今は割合に健康なのですが、神聖廟がひどくなると全く何も出きませんので、思うようにはかどりません。抱負は持ち得ませんが仕方ありません。若い人等よ若いうちに大いに活躍して下さい。私の所持しているエスペラント関係の本を連盟に寄贈しようと思つて居るのですが、しまいこんで、さがすのがおつくうなんですよ。その内に書名を書いて要否を尋ねますよ。

司会者 是非お願します。古い時代の一寸入手困難なものが沢山あることをごぞいましょう。

三 宅 運動についての希望に述べたことを多くの方がとげて下さるための地ならしとなる仕事をする事です。

坂 下 私自身のエスペラントの実力をつけるのが第一だと考えております。そのために暇を見出して勉強したいと思ひます。私のためばかりでなく勉強するための会を持つように努力しましょう。連盟のお手伝も一尸やりたく存じて居ります。

アリマ 全世界のエスペラントで建築家の同志と連絡して世界建築家エスペラント名録を作りたい。エスペラント建築語辞典を作りたい。日常生活から建築に至る各種問題に対するアンケートを集めて本を作りたい。週に一回集つて会話練習会を続けたい。かような抱負をいただいております。

相沢 私は何とたくはありません。たゞもう少し学問的にエス語を研究しなければ申しわけがないと思つております。

岡本 私は各国児童の図画、作文などを集めたり、交換したり、各地でやつておりますが、あれをおそまき乍らやつて寛いと思ひます。

早川 私としましては、どうかして、日本の民俗を世界の人に判らせる好い読みものを書けるまでになりたいと思ひます。Folk lore の専門委員をしていますが、これまでに私へ寄向を寄せられたのは、ニュージーランドの Dr. J. Hanvai と伊太利の prof. mo. N. Dell' Aringa のお二人位なもので、世界の Esp-isto の Folk lore への熱心はひどいものですが、これは彼等ばかりの罪ではなく、私のエス語の語学力がまだ好い読み物を書けるどころまで行っていない故だと思つています。今年はずつかりとエス語を身に付けねばなりません。

池島 私は将来、年をとり病氣に就いたときに今一度青島期に帰り、この運動に参加したいと思つています。

高橋(要) エス運動推進のため、毎日エスペラントだけで自由会話をする時向を持ちたい。私はこのことによつてエスペラント実用化に非常に役立つ、我々の生活に益することが大なると思ひます。

西 前に申しましたように非能別エス運動の真意は、自分と言へばこれは建築エス語、文作即ち建築の技術批評、厂史等すべてをエス語でする翻訳、発表の方法に於てこれを完成させたい、少しづつでも。其間諸外国の同僚能者、即ちこの場合建築技術者とエス語を連絡して充実を期して行きたいと思つております。

新田 私の今の生活環境では、配達される数多くの新聞、雑誌類を通読する感を出られないで残念ですが、もう少し余裕ができたなら、まあ出きるように努めているのですが、……終戦直後どうであつたように、近隣の町で積極的に講習会を開いて同志をふやしたいと思つております。

木村 退院して尚もないものですから、万幸健康が快復してからですよ。

梶玉 当面の事項として、本年の北海道エスペラント大会に、札幌エス会としての面目のためにも、もっと多くの同志を糾合して活発なものにしたいと思ひます。

田里 先づ札幌エスペラントの普及に

田辺 私は大い

田本 私はエス

共に語り合い

う争いをなくす

理想に走り廻

つて、言語によ

益となるもの

奇藤 とにか

かヨーロッパ

では札幌の先

も是非同志を

の言葉として

かり手をつな

き真に平和の

夢のない田舎

熊近 中学校

ローマ字教育

を学習させたい

教える方にも

当摩 私には

昭和25年に類

くしました。い

何ぞやろうにも

ますけれど。

菅原 私は今

は死ぬまで支持

高橋(達) 私は

司会者 どうも

せん方が数多く

山原、江口、勝

号するHEIの記

教授、宮原将平

面 里 先づ札幌に、次に北海道に学生エスペラント連盟をつくり、エスペラントの普及につとめたいと存じます。

田 辺 私は大いに文通したいと考えております。

坂 本 私はエス語を習得して、それによつて世界各国の平和を望む人々と共に語り合い意見を交換し合い少しでもこの世界から、人間同志がいかにあう争いをなくするために役立ちたいと思つております。私の述べました事は理想に走り過ぎた点もありましようか、とにかくエス語をひろめることによつて、言語による国境を廢止するだけでも、人類にとつて、測りしれない利益となるものと確信しております。

春 藤 とにかく私は自分の間ひとりでもこつこつやります。今年中にはどこかヨーロッパあたりの同志と文通したいと考えております。また会話については札幌の先輩の方の御指導を受けたいと思つております。この辺地の村にも是非同志を育て、ひとりでも多く同志をふやしたい。エスペラントを第二の言葉として、共に暮し、幾年後がエスペラントによつて世界の人民がしつかり手をつなぎ、自由にどこへでも往来し、どこの國の文化も容易に攝取する真に平和の来る日まで、それを楽しみに長生きしたいと思つております。夢のない田舎のサラリーマンのつつましい唯一つの夢でしょう。

鵜 近 中学校の生徒、あるいは小学校6年位の方がよいかもしれないが、ローマ字教育と併行して、いわゆる外国語への入門の手ほどきとしてエス語を学習させたいと思います。これは相當に効果があるんではないでしょうか。教える方にも教わる方にも。

当 摩 私には現在こうやろうというだけの余裕をもっておりません。なお昭和25年に焼焼のため一切を焼失してエスペラント関係の書籍約300冊もなくなりました。いま考えてみれば、貴重なものがありました。そんなために、何をやろうにも手がかりもありませんのです。二つの辞典だけは買つてありますけれど。

菅 原 私は今のところ、特に抱負を持っておりませんが、エスペラント運動は死ぬまで支持して行きたいと存じます。

高橋(達) 私は、さきほどの希望を一生涯の間に遂行したいと思ひます。

司会者 どうもいろいろありがとうございました。御都合悪く御出席されません方が数多くありましたが、古い同志の函幣の吉田、小田島両氏、小樽の山實、江口、藤坂の諸氏、旭川の木津、高瀬西先生などHEIJL会員の外、前号でHEIJLの記念行事に予定している座談会に出席する筈の北大高倉新一郎教授、宮原将平教授、真崎健夫教授、学大の河野広道教授、秋沢貞の東隆氏

などのはお願いして夕穿に戴せたいと思っております。それからHEIに對する御希望や御投稿をお願いして本日の座談会を終りたいと存じます。皆さん、ありがとうございました。

フランス婦人の便り

アリマ ヨシハル

私と私の夫の生れ年によつて運勢判断をして下さつたアナタへ深く感謝します。アナタの判断は正しいですわ。

私のことを、「アナタは、才能に富み智謀と勇氣を持つておられます。またアナタは果敢に物事を処理出来る性質をもつておられるので、自分の計画したことは思いどおりにやつて見ようとする氣風があります」と判断なさいましたが、ほんとうに私をよく見ていらつしやると思います。

「アナタは、自分の思つた通りにやる氣風がある」というおコトバは、その通りです。しかし「才能のある人」というおコトバは私をほめすぎています。

私の夫には「金持の親類が多い」と判断しておられますが、そのとおりです。夫の親類には成功した金持が多いですわ。彼等はフランス内のあちこちに住んでおりますから、私どもは時々彼等に会います。

おコトバどおり、夫は青春時代には精神的にも金銭的にも悩みました。と云いますのは、戦争のためと、仕事をみつけるのが困難なためにでした。しかし、アナタの判断にはもつと正しいのがあります。それは夫は「同情心がく、親切だ」ということですわ。

さわ、次にアナタのおたずねに正しくお答えするために努力いたしましよ

1、私の氏名と住所の読み方をエスペラント語と比較しますと、

Remée Berlithaux
(Ye me) (libestempo)(arkitekto)

私の町名の 46, rue chamzy の「rue」(街)の発音はフランス語には独特です。chamzy(シャンジと読む)はフランスの將軍の名です。アナタの住所についても同じように説明していただけますか?

2、「アナタはどんな方法を洗濯をしますか? 手で洗っているか洗濯器で洗濯しているか?」とおたずねですが、フランスではまだ多くの婦人たちは

洗濯物は手で洗っていますから洗濯ツヤマなどの包みなどは特別な洗くの電気洗濯機が(¥79,200~¥10

3、「アナタはどのどれを遊ぶかの切きをするハタえらびます。そ

するのには電気授電機授除器の値は

4、「アナタは

ずねですが、夫とですが、夫は好みませんが、しかしそれ

5、「フランス

うことが困難だぞ

す。実際にはフ

本)しか買ふこと

のために今ライター

6 「ニッポン

Otoosan Otoosa

Okaasan Okaas

両親を何と呼ぶか

papa、母親を m

7 「フランス

ゴドモたちは成人

アナタの「Socia

私どもの国には自

。有福な家庭で

よい教育がおこな

8 「フランス

洗濯物は手で洗います。私は、毎日取柄所でライノタイプストとして働いていますから洗濯物は、私自身では洗いません。ブラウス、シミーズ、ピジャマなどの包みを老婦人に渡します。そしてハンカチ、ゾーキン、シタキなどは特別な洗濯所 Blanc-Neige が Lavant に出しますが、そこには多くの電気洗濯機が設備されています。洗濯機は1台約 60~80,000フラン(¥79,200~¥105,600)します。

3. 「アナタは床やマドはどんな方法で掃除をするか? ハタキとゾーキンのどれを選ぶか?」とおたずねですが、私たちはたばこミを移動するだけの切きをするハタキは決して使いません。私はマドをふくにはゾーキンをえらびます。そして床にはホーキをえらびます。なお、もっとよく掃除するには電気掃除器をテンジウウやチュータン、ガクなどを掃除します。電気掃除器の値は15~20,000フラン(¥19,800~¥26,400)します。

4. 「アナタは、週に何回入浴するか? 何度のお湯に入るか?」とおたずねですが、夫と私は毎週シャワーバス屋へ参ります。私はお風呂が好きですが、夫は好きません。しかし、私はお湯の温度は正確にたしかめています。自分の家にお風呂があれば入りたいたときには何回でも入浴しますが、しかしそれは新しい家屋にだけあることです。

5. 「フランスから帰って来た人に聞きますと、フランスではマツチを買うことが困難だそうですが、ほんとうですか?」とおたずねですが、そうです。実際にはフランスやイギリス、イタリアではマツチは1箱(40, 50/100本)しか買うことができません。しかし大部分の男はタバコの火をつけるために今ライターを使っています。

6. 「ニッポンでは自分の父親をゴドモたちは Toōam, Otoōam Toosan Otoosan Otoosama, papa といい、母親を Kaaōam, Okaaōam Kaasan Okaasan Okaasama, MaMa と云いますが、アナタの国のゴドモたちは両親を何と呼ぶか?」とおたずねですが、フランスのゴドモは自分の父親を papa、母親を MaMa と呼びます。

7. 「フランスの少年少女は Socia etiketo を学びますか? ニッポンのゴドモたちは成人しても社交上の礼儀は習いません」とおたずねですが、アナタの「Socia etiketo」ということが何を意味するかよくわかりません。私どもの国には自分のゴドモたちに上品な行ないを教える親たちがおられます。有福な家庭では自分のゴドモたちを寮に入れますが、そこではもっともよい教育がおこなわれます。

8. 「フランスでもマンガは流行していますか? 私はマンガは好きです。」

社交ダンスの方が上品だから好きです。アナタはどちらが好きですか？」とおたずねですが、マンボは私どもの国でも同様流行しています。私はまだ見たことがありませんが、若い同僚たちから聞いて知っています。私は20年前に社交ダンスを習いました。私はダンスが好きですが、もうなかく踊りません。私の好きなダンスはタンゴとワルツとバソドール(スペインのダンス)です。

9. 「フランスの映画にはキッスの場面が多いようですが、戦前ニッポンでは当局によって外国映画のキッスの場面はカットされました。戦後はキッス・シーンは自由にたやすく見ることが出来るようになりました。普通にはニッポン人はキッスをしません。夫婦の中でも恥しかつたり、きつないと思うものが少なくありません。

しかし最近の欧米映画の影響を受けて、若い者同志や少数の年少者がセツプンするようになってきているのではないかと思います。アナタ方は社交上の礼儀としてダンスやセツプンの仕方を学ぶのでしょうか？」とおたずねですが、いいえ、私たちはセツプンの方法なんて習いません。私たちの国では自然に覚えますワ。それは歩くこと、食べること、寝ることと同じなんですから、。。。。。

親たちは自分のゴドモやオイ、メイなどそれから友人のゴドモたちにもそのホホにキッスします。女性は友だち同志お互いにそのホホにキッスしますが、男性はお互にキッスしあうことはありません。ただ握手するだけです。恋人同志や夫婦はクチビルにセツプンします。

パリーではニッポンの映画が見られますが、私たちの国では見られません。私は最後に再び、アナタがして下さった運勢判断に対してお礼甲上げてベシをおきます。あなたとあなたのご家族に心からのごアイサツを、。。。

フランスの

レネ・ベルトホより

EHO

相沢氏の道新記事によって、エスペラントに関する向合せが下記の方よりありました。近くの同志の方は御連絡をとつてあげて下さい。

坂本和子 札幌市北8西19
 横林茂樹 帯広市自衛隊オ5通信隊
 中浜 明 釧路国弟子屈町銘別温泉

Post 30 J

ce la bonvo

de s-ino V

W. Bonvolu
 mon Kaj mi

elKore akce

gvidos vim a

Ĉefurbo.

Jumulo: Ĉu

tu vian lamo

nura sonĝo

W. Me, la esp

sonĝo. Efe

esis al prot

os Japanujo

onom por vi

proksima es

estas ĉe vi

mian prome

J. Tamen mi

Antaŭ ĉio m

vivi, manĝ

En nuna stat

havas momo

nda vojaĝo

s mur sonĝ

W. Do, Kijom

J. mi estas

W. O! Vi est

rdu mim, mi

Se vi nun de

de nun star

Post 30 Jaroj.

ce la bonveniga kunveno

de s-ino Worcester.

30年后に昨年12月22日川崎でロン

ドンのウースター夫人を迎えた席

上で1人の青年との対話.

W. Bonvolu mepre vizitu londonon kaj mian domon, tiam mi elkore akceptos vin kaj volonte gvidos vin al belaj lokoj en mia ĉefurbo.

J. Tamen mi estas malriĉa. Antaŭ ĉio mi devas labori por vivi, manĝi por mi men ĉiutage. En nuna stato mi, Japanoj, ne havas monon ŝpari por eksterlanda vojaĝo bedaŭrinde. tio estas nur sonĝo.

W. Do, Kiom vi aĝas, sinjoro? J. mi estas 30-jaraĝaj. W. O! Vi estas tute juna. Rigardu min, mi jam estas 60-jara. Se vi nun decidus viziti min, vi de nun starigu la planon kaj

W. 今度は是非ロンドンに来たら私の家を訪ねてください。大いに歓迎して案内しますヨ

J. 僕にロンドンへ来いとおっしゃるんですか? とんでもない。まるで夢ですよ。

W. いやい、夢ではないです。事実私が二年前ハ木教授に日本訪問の約束をした時には、私にはそれだけのお金がなかったのです。それから私はお国を訪ねようとして一生懸命に稼働してお金をため、今御覧の通りその約束を果たして、ここにあなた方と一緒にいるではありませんか。

J. 併し私は貧乏です。毎日生きるための働きで一杯で、今日の日本人の状態では残念ながらとても外国旅行のお金をためる余裕などはありません。

W. あなたは今いくつですか?

J. 僕はことし30才。

W. お! 大変若いんですね。私を御覧なさい。私はもう60才ですよ。あなたは今からロンドンへ来るための計画を立て、貯金をお初めなさい。

Saluto al s-ino Worcester de d-ro Yamaga

S-ino Worcester!

Jam de longe mi atentegas vian viziton. Antaŭe s-ro Sihei Miyake, Tokio, sekretario de J.E.I. sciigis al mi, ke vi alvenos en mian urbon eble la 22-an de tiu ĉi monato kaj povos pasigi nokton ĉi tie kaj ankaŭ povos viziti aliajn lokojn en Hokkajdo. Do mi preparis la bonvenigan kunsidon laŭ mia plano. Tamen poste la tabelo devis esti tute ŝanĝita kaj plie eĉ la daton kaj horon de atingo de la ŝipo, oni tute ne scipova, ankaŭ la horon de ekveturo de la ŝipo. Mi konfuzis.

Malgraŭ tio mi energie interkonsiliĝis kiel plej agrable kaj gaje bonvenigu vin kaj vi pasigu plej kontente la lastan tagon en Japanujo kun bonega impresio reciproke. Mi esperas ke vi forveturu en bona humoro kaj la vojaĝo sur maro estu tute kvietita. Fine koran dankon por via vizito, ankoraŭfoje dankegon, Sinjorino. Bonan vojaĝon!

Saluto de s-ino W

D-ro Yamaga, ges-roj!

Mi treege ĝojas renkonti vin ĉi tie en Otaru!

Dum la pasintaj du monatoj mi pasigis tre feliĉajn tagojn inter vi japanoj, de Kobe kaj nun en Otaru (一行意味不明)

Dum mia vojaĝo mi renkontis multe da ges-anoj kaj ĉiuj el ili estas same bonkoraj al mi.

Kiam mi forveturis de Anglujo oni diris al mi "Kial vi iros al Japanujo?" kaj mi diris "Mi renkontis d-ron Hideo Yagi en Harrlem dum la kongreso, kaj li instigis min viziti Japanujon. Plie li diris se mi povas trovi monon por la vojaĝo, mi certe estus bonvenigita en Japanujo."

Mi vojaĝis per ŝarĝŝipo de Londono.

La vojaĝo daŭris sep semajnoj, kaj dum tiu tempo mi multe propagandis esperanton kaj eĉ iu s-ro de usona ŝipo lernis es-

peranton per mia gramatiklibro. Dum sepsemajnoj li lernis sufiĉe bone paroli mian lingvon, kaj li povis kompreni d-ran Yagi kiam li venis al la usona ŝipo por bonvenigi min.

Mi multfoje ĉeestis diversajn klubojn, kaj mi diras al vi ke dum tiu tempo mi trovis ke multe de vi, japanoj, povas kompreni min, se mi parolas sufiĉe malrapide, sed bedaŭrinde multaj ne povas paroli kun mi, do, mi diras instigi vin ĉiujn praktiki paroladon dum via kunveno. Se estas komencantoj inter vi, ne gravas por ili paroli japane; auskultkutimiĝu al sonoj, kaj poste ili parolos japane nur por helpi sian esperanton; sed ĉefafero estas paroli esperante dum via kunveno.

En la Londona Klubo ĉiuvendrede mi kunvenas, kaj dum tiu tempo mi ĉiuj parolas esperante. La komencantoj unue aŭskultas mian paroladon kaj ili eble parolas angle, sed ne multe; poste ili aŭskultkutimiĝas al sonoj kaj poste la parolado venas.

Ankaŭ en diversaj grupoj mi renkontis homojn kiuj ne amuze kantas, sed mi denove diras ke bona kantado de Esp-kantoj estas tre bona afero. (約十語不明)

Mi ankaŭ kantas poste se vi deziras, ĉar mi opinias ke estas bona por amikeco inter samideanoj kanti kune. Kiam mi forveturos morgaŭ matene (mi audis ke 9-an aŭ 10-an horon la ŝipo estas for), mi multe propagandos mian lingvon al la oficiroj de la ŝipo dum vojaĝo.

Sed mi revenos al Anglujo kun cent okdek koloritajn bildojn de via lando, de kostumo de vialando, de teatro de Kabuki, k.t.p. Kaj vi povas esti certa ke mi multe parolos pri vi japanoj, ĉar dum mia restado ĉi tie mi trovis nur bonajn aferojn. Kompreneble vi scias ke en mia lando multe da personoj ne fervole pensas pri vi bedaŭrinde pro la milito, sed mi opinias ke la milito estas for kaj ke ni devas pensi pri la estonteco. Kiam mi revenos, mi multe parolos pri boneco de homoj ĉi tie, kaj ankaŭ via bela lando. Mi intencas post iri al Danujo kaj Germanujo por paroli pri Japanujo, ankaŭ por montri bildojn. Mi estas invitota paroli en radio en Londono pri mia

vojaĝo tra

Dum mia

Sud Afriko, ka

Mi trovis sam

perantistoj e

Mi senta

Mi vidas kuti

as sur japan

Mi vere sem

alilandaj ges

ranto estas

Mi tre d

La ofici

feston, ĉar ĝ

de Yokohama

hodiaŭ estas

esp-istoj en

Mi diris

mi certe dev

Mi multe

dankon!

HE

坂本厚三

永田明子

柳沼悦子

斎藤圭司

高橋正典

真崎健夫

石塚守

小川セイヤ

住

山路彰雄

池島英三吉

vojaĝo tra Japanujo, do mi povas multe diri pri via lando.

Dum mia vojaĝo ĉirkaŭ la mondo, mi vizitis al Nordland, Australio, SudAfriko, kaj aliaj izolaj kontinentoj kaj ĉie mi renkontis esperantistojn. Mi trovis saman afablecon kaj ĝentilecon, kaj mi estas certa ke esperantistoj en la tutmondo estas de unu familio.

Mi sentas min ĉi tie tute hejme. Kvankam mi estas fremdano. Mi vidas kutimojn en diversaj landoj; kaj vi povas vidi ke mi sidas sur japana kusenon tre komforte kaj mi povas eĉ sidi rekte: Mi vere sentas min hejme, ĉar la ge-samideanoj ĉi tie, kiel en alilandaj gesamideanoj interamikigas en sama formo. Vere esperanto estas la vojo por paco de la mondo.

Mi tre dankas vin pro via afableco hodiaŭ.

La oficiroj sur la ŝipo diris: "O, hodiaŭ mi havas kristnaskan feston, ĉar ĝis hieraŭ ili havas laboron, vetero ne estis bona, kaj de Yokohama estis multe da ondoj, kaj do, ili ne povis festi sed hodiaŭ estas la kristnaska festo sur ŝipo. Kial vi diras iri al esp-istoj en Otaru? Estas pli bone resti sur la ŝipo."

Mi diris "Ne, ne, samideanoj en Otaru estas miaj gefratoj, mi certe devas viziti ilin!" Kaj nun mi estas inter vi.

Mi multe dankas vin por via tre bona amikeco al mi, multan dankon!

HEL新会員名筈 (追加)

坂本 厚三	千ヶ郡悪庭町役場前
永田 明子	札幌市北2西17 道庁公宅 56号
柳 沼 悦子	札幌市琴似町宮の森 439
斎藤 圭司	厚田郡厚田村大字別荘村 8
高橋 正興	帯広市西2条11丁目 猫股理容店内
真崎 健夫	札幌市北10 西3
石塚 守	北2 西4
イトウ セイチ	北見市寿町 24
住 所 変 更	
山路 彰峰	札幌市北4 東7
池島 興三吉	旭川市5条 西23丁目22



古い同志を囲んで

エスペラント「動」50周年記念行事の一つとして、HELの企画した「古い同志をかこんでの座談会」は予告通り6月12日札幌市豊平館 午後7時より開催されました。会する者12名、昭和9年未道されるまで新潟医大エス会長をされていた北大医学部の真崎健夫医博、学術論文をエス文で発表して有名な現北大エス研究会顧問の北大理学部宮原将平理博、建築材料界の权威北大工学部の西尾雄教授。現三井練炭の重役、往年の札幌エス会の草分け近庄次郎氏、日本大会が札幌で開催された当時の名書記長NHKの木村吾代造氏も病後と思われぬ元気な姿で、阿部スマさんと言へば札幌エス会の三橋として、北海道大会の初期の両大活躍された有名な方、現在宮地宗典さんと申されます。あとはHELしおなじみの方々ばかり、坂下清一、相沢治雄、アリマヨシハル、高橋要一、西里静彦、内海和彦氏、それに参議員に立候補者一声をあげた当日の多忙をこいて、元北大エス会の重鎮東隆氏が一寸顔を出しました。尚前掲の座談会に重複するところは省略しました。

奥崎 私は大正13年2月ドイツに2ヶ年留學しておりまして、後英国へ渡りましたが、英国で市川という人がことばで困っている舞踊家の石井漢氏にエスペラントは非常にやさしいからやつてみなさいとすすめていたのです。その時初めてエスペラントを知り、早速 Instituto にいつて本を買い求め、日本へ戻る船の中で学んだのです。

新潟医大教授時代、現在のJ.E.I.の会長をしている面成君さんが活躍しておられて影響をうけたものです。当時フランスの大工とんで、エスペラントで自転車世界一周をしようとする人がありまして、シベリヤ鉄道は線路の片方に乗る副輪をつけて走ったそうですが、自分の自転車乗りの絵ハガキを売って費用にあてまして、レヴオにも報道されました。この人が新潟へ来たので歓迎会を開きましたが、その時本当に Komencanto である人が少しもはつかしげらず話すのをみまして全くこれは良いものだと思いました。私はドイツ語をやりませんが、ドイツ人と話をする時をさ一般に自分より上手な人がいると、一寸遠慮する様です。エスペラントではごんごん初心者か話しているのを感心したものです。

英国ではバスに案内ガールがおらないのです。運転手が運転しながら色々説明して同車している人は大わらいをしている時でも私らはさっぱり笑へない。寄席などもそうですね、皆が笑つてもピンとこない。寄席で笑へる位にならなければ、外国語はだめです。

昭和5~6年した。新潟医大。使う人によではないのだ。

当時の会員に昭和9年北海然といつて良い当時ロシアでは書籍印刷物した。

昨年秋ジュネが、英語が非常参加した人々はも英語が必要に

自分は今、口するには何か英頃クラブ買を対

宮原 エスペラントの頃だから文は外国語で書語で、次に英語でいる論文に2.どうかと思い江ラントに英語のシフアンテ博士方々でエスペラントの論文を

去年の今頃へは英語の通訳代エスペラントは。大団はエスペラ通じる。一晩フ席出乗なかつた

分化会(原子)

昭和5〜6年頃学生の思想問題がやかましくエスペラントが危険視されました。新潟医大エス会員に私は話したのですが、エスペラントはたゞ器である。使う人によつて赤にもなれば、黒にもなる。エスペラントそのものは赤ではないのだ、と。

当時の会員に小樽の山賀さんがおりました。

昭和9年北海道へきました。翌10年ロシアに参りましたが、ロシアでは全然といつて良い位エスペラントが知られていないのには全く失望しました。当時ロシアでは封鎖的で外国からの出版物の流入は厳しかったのです。税関では書籍印刷物は全部検閲で一寸でも思想的なものはとりあげられる次第でした。

昨年秋ジュネーブへ行つたついでにドイツ、デンマークを廻つてきましたが、英語が非常に使われるようになってるのを知つて驚きました。会議に参加した人々は殆どエスペラントを知りません。実際問題になるとどうしても英語が必要になるのは残念なことです。

自分は今、ロータリークラブの会長をしているがこれが本当に国際親善をするには何か共通の言葉が必要だと思ひます。札幌にきてから2年位たった頃クラブ員を対象に講習会を開いたことがあります。

宮原 エスペラントを始めたのは、NHKの講座を聞いてやつたので、中学生の頃だから昭和3〜4年だと思ふ。昭和12年大学を卒業したがその頃論文は外国語で書く習慣があつた。自分は外国語は不得意だつた。はじめは独語で、次に英語で書いていた。戦後は日本語で書いていた。湯川博士が出している論文に2、3回英語で論文を出していたが、エスペラントで書いてはどうかと思ひ江上不二夫氏にもすすめられたので、編集委員に尋ね、エスペラントに英語のアブストラクトをつけて出した。それを見てオランダのベリンファンテ博士が *progress* にエスペラントで出し、それらが契機となり、方々でエスペラントの論文が出た。面さんや江上さん達と毎に一度はエスペラントの論文を書こうというとりきめをしたが取しいから実行されていない。

去年の今頃ヘルシンキの会評に出席した。日本から50名程行つたが、自分は英語の通訳代理を頼まれたが自分の英語は英米人に一番通じなかつた。エスペラントは書く方は易しいが話す方は訓練が出来ていないのでだめだ。大抵はエスペラントが余り通じないがフィンランドでは割合エスペラントが通じる。一晩フィンランドのエスペランティストがまねいてくれたが都合上出席出来なかつたが、ロシア文学の井上さんが出席した。

分化会(原子兵器のサークル)で万国共通の言葉エスペラントが使われる

べきだという話が出来た。

ジュネーヴの会談で感じたことだが、エスペラントの発達をはげんでいるのはイヤホーンの発達によるのではないだろうか。

小委員会では良かったがどう委員会では英語で話し、仏語で答えるというところで、イヤホーンは発達したがまだまだという感じがする。

西 高校時代の年の時に熱心な堀内という学生がいたが、その時4、5人集ってエスペラントをはじめた。

姉が捷徑をもつていたのでそれを使用した。運動部に入っていたのであまり熱心に出来なかつた。大学の三年間はその日その日におわれるという状態ではほとんど出来なかつた。

卒業後、学会に入った。特に積極的な活動はしたことがない。

札幌に来て建築の方へアリマさんがいることを知って、建築エスペラントということでもとアリマさんと相談している。

類 近 札幌へ来た時、北大にエス会のあることを聞いた。自分は鉄道屋なので鉄道にエス会をつくろうと思い、講習会を開いた。その時世話役をやつたが花田さんや河野さんが来てくれた。二回ほど講習会をした。

その後会場をさがし、喫茶店白樺を借りることが出来、まずカルロを読むことにした。会費はとらずに、本代とお茶代50 銭を払っていた。(毎週水曜日) 街頭で演説会を開いたり、宣伝ビラやマツ子のレットルなどでその宣伝を行つた。その頃相沢さんが来られた。

清水さんがフランス語をやると云って白樺に乗った。刑事服を着て来た。昭和9~10年ころ、今の株なせん風が起り、有名人はあまり来なくなつた。その頃駆動になり、相沢さん(鎌田さん?)に仕事を引ついだ。清水さんは何時も出席していた。

坂 下 エスペラントの世界を廻れるという宣伝はまずい。前もって連絡しておかねばならない。

相 沢 昨年ウースターという夫人が来たが外国に行き来するのは疲ではない。

真 崎 それは疲ではないでしょう。文通によつて海外に友人をもつていれば出来ることだ。

アリマ オランダの amiko に行きたいということをやつたら向うのスケジュールをくんでしまった。

本当に残念ですが、時間ですのでこれで閉会したいと思います。



4月14日
samideano
の共同学習
2、オ4金
4月27日
その後順
のオ4課に
当地でも
うと計画中
兼ねての楽
東京の Sa
放送講座設
8月に、当
るか、他の地
意申出てほし

サッ

4月14日
に当るので礼
ideano)が集
会合は札幌
到着9名、中
一方、当日
ントの実用性
5月27日
通匪//丁目)



地方会便り



ムロラン

4月4日(土) ザメンホフ祭当日に、はじめてムロラン在住の新旧 Gesamideanoj が集つた。Gesamitantoj 11名。S-ro 平田を中心に Esperanto の共同学習会を続けることを決定。会場はムロラン市立図書館で、日時はオ2、オ4金曜日の18時から2時。テキストは講習用書。

4月27日(オ4金曜日)にオノ回共同学習会を開いた。当日の出席者7名。その後順調に進み、6月22日(4金)はオ5回目学習会に当り、講習用書のオ4課に入つた。

当地でも、サツポロで okazigi されているような Kamta Kunsido をもとらうと計画中であり、こちらは美しい海岸にめぐまれているので pikniko を兼ねての楽しみにしようとして現在準備中。

東京の Samideamimoj のよびかけで、療養者の声として、エスペラント放送講座設置の署名運動をはじめた。

8月に、当方の2~3人の Samideanoj が阿寒へ旅行する計画を立てているが、他の地方の Samideanoj の中でこの企てに参加する希望者があれば至意申出てほしい。

(ムロラン 加茂節子)

サツポロ

4月4日(土)は、日本エスペラント運動50周年記念行事のザメンホフ祭に当るので札幌支部ではそのオノ回目記念行事として、在札幌の新旧 Samideanoj が集つて大いに Esperanto を語り合つた。

会合は札幌市の町村会館で、17時から19時すぎまでおこなわれた。当夜参加者9名、中山碑から土田、山本の2氏が参加。

一方、当日および翌日の北海道新聞に相沢治雄によつて、国際語エスペラントの実用性について連載された。

5月27日(日)から、毎日曜日の10時から約2時、札幌市大通公園(大通西11丁目)の herbejo でエスペラントの Kamta と interparolado 練習会を

おこなっている。参加者は新刊 *gesami de anno* で、北大の学生、藤女子短大の学生、旧同志、その他6〜7名。7月からは会場場所を北大校内のクラーク博士塚付近の herbejo に変更することになった。

6月12日(火)、旧本エスペラント運動50年記念祭当日には、札幌の第2回目記念行事として、札幌市豊平区18号室で、19時から2時間、旧エスペランティストを招き、座談会を開催した。

当日の出席者 真崎博士、宮原博士、西忠雄の各北大教授、東隆氏(当時から始った参議員選挙運動に忙しくて3分間程出席) 嶺近圭次師氏その他、木村、高橋(要)、坂下、相沢、アリマ、阿部(S-ino) 西里、内海西北大生の計12名。

なお座談会の内容の概要は別函(古い同志を明んで)のとおり。

7月15日(日)には、第3回目記念行事として、pikunikoをおこなった。参加者は札幌の新らしいエスペランティスト 5名。行先きは定山鉄道の沿線十五島公園で相沢君が案内した。

(アリマ)

一 二 (由仁)

札幌を中心とする運動も今年の50周年祭を契機によろやく活発になつてきた御挨拶の至りです。当地は小生が新しい職に就くと同時に余暇が得られない為、加之熱の入っていた連中が結婚や就職等で次々と脱住してゆき、小生としては手足をもぎとられた形になり気ばかりあせっていますが、何も急す争がない有様です。誰からともなく責められているようでもあり、誰にということもなく申訳ないと思つております。

この分だと当分動けそうもありません。努めて札幌の行事などに参加したいと思つております。

(由仁エス会 新田為男)

北大エスペラント研究会

5月7日から毎月曜日、17時40分から1時間、北大学生57名に対して初等講習会を開き、順調に進み、6月18日文法をひと通り終了。6月25日総会を開き、研究会顧問宮原特平教授の列席を得て記念撮影をおこなった。のち総会にうつり、今後は、通信研究会、会話研究会、論議会を設けて夫々研究

をつつけ

8月1

で、一般
北大構内の
の予定。

9月15日

予定。

藤女子

クラブ酒
興つたクラ
会は、エス
スペラント
さんを中心
今のところ
「展示」

オ

小島エス
会を続けて
係で、段々
、その間の
かれぬよう

1月16日

講師でもあ
大本教の信
動に関する
研エス協会

三村氏は
部町へ向わ
士を訪問さ

をつつけることに意を尽した。当日の出席者は41名で盛会であつた。

8月1日から31日まで、18時半から1時前まで、毎週月水金延14日前の予定で、一般を目当てにエスペラント初等講習会を開催することに決定。会場は北大橋内の幼稚園講堂。用書は講習用書、講師は西里、鹿討、アリマ、相沢の予定。

9月15日の北大80周年記念祭当日に、エスペラント講演会、展示会を開く予定。

(北大 西里)

藤女子短大エスペラント研究会

クラブ活動として今学期より、エスペラント研究会が加えられた。趣向の異つたクラブが多数誕生するのは望ましいことであろう。エスペラント研究会は、エスペラント語の理解によつて、世界各国の人々と意見の交換及びエスペラント語による書物の読解が可能であつたなら—という英文二年の永田さんを中心に準備されたものである。

今のところ11名のクラブ員が集まり、秋の文化祭にエスペラント語に関する「展示」を目的とするそうである。

オタル

小樽エスペラント協会では、1月以降も、毎火曜夕6時半からの中等者例会を続けているが、毎回2、3名の初心者諸氏が山賀博士のお教えを受ける関係で、段々と本例会は、初心者例会と言えるようなものになって来た。然し、その間の御談話から学べるものが有るので、格別の不満も、中等者側に聞かれぬようである。

1月16日(月曜)の事だつたが、世界連邦建設同盟委員で、人類愛善会の講師でもある三村光郎氏が来樽した。同氏がエスペラントナストである事は、大本教の信者某氏から知れて居たので、同夜医師会館で開かれた世界連邦運動に関する講演会には、山賀博士こそ御用で見えられなかつたが、多数の小樽エス協会員が出席傾聴した。

三村氏は其の翌日、来る八月十五日には国際連邦和声宣言を行うという山部町へ向われたが、其の後、3月22日には再度来樽されて、其の夜、山賀博士を訪問された。道案内は早川が勤めたが、大本教の同志達の意図するところ

るが単的に示される気持がして、同氏の談は興味深いものがあつた。山賀眼科から座談会場に行かれての同氏は、比処では、専ら信仰談を以つて終始された。翌日、同氏は早川の在勤する市立図書館外語室へ来訪された。早川が自ら同室の壁に掲げている恩師折口信夫博士の遺影に対して、氏が黙禱されるので、早川がいぶかつて聞くと、氏も又、折口博士から国文学を学ばれた一人で、国学院大学の出身者だとの事だつた。其の日正午、氏は東京に向かわれた。

四月には早川は、近く渡仏すると言う村田嘉子嬢（渡辺ドレス・メーカー女学院副校長）の為に、伊太利のローマ・ミラノ両市に在住するUEAの委員に宛て、手紙を書いて、嬢の観光に便宜を与えて欲しい旨の依頼をして差し上げた。同嬢は、5月19日に、羽田空港を出發した筈である。

五月に入ると、小樽エスペラント協会は、高橋達治氏を主たる講師とし、山賀博士も時折り講ぜられる事として、7日から毎週2回、夕6時から8時までの「エス語初等講座」を開く事にした。未会着は、当初は20名を越した。そのテキストは、高橋氏の編集した「エスペラント概要」（エスペラント初等講座通信教育教材）を主としたが、又、従としては、(Esperanto por Infanoj) を用いた。

早川も此の月には、直行寺、正法寺両寺の柱木の御成願によつて、17日から毎本願の夜（7時から9時）正法寺本願に於いて、「小樽仏教エスペラント研究会」の講師を勤める事にした。テキストは、前掲の「エスペラント概要」を用いて来ているが、かなりの量の筆記もして頂いて居る。聴講者は、驚くなかれ、お坊さん3名と会社員1名の多数であるが、中々以つての御熱心さで、未だずっと続いている。多分、8月上旬まで続講する事となる。

小樽エス協会は、6月27日（水）夕6時半から、山賀眼科診察室で「夏期總會」として、新旧エス、イストの懇親会を行いました。ウースター夫人来樽歓迎座談会の節の録音をテープ、レコーダーで聴いたり、「ザメンホフの生涯」や「野ばら」等のエス語トーキー付スライド映写を鑑賞し、和氣アライたるものがありました。参会者一9名。

小樽エス協会の講座の方は、6月末、主従のテキストを終えてから、会場を山賀眼科に移し、毎週1回水曜日の夜に、徒徑を講読する事とし、先づ "patro Reveras" を終えて、7月25日から "Karlo" に取りかゝる予定で居る。

7月、早川が S-ro Ernest Permanne という仏国 Fecamp のエス語会長から受けた依頼状によると、同地では本年9月に、"Kspozicio pri

naciaj k
お代は当方
ようかと、
のは、post
ます。なお

De pago a
Malriĉa k
Du Majstr
La Konsc
Paroladoj
Dancu M
La Arĝen
Venkoj de
Kroniko

Esperanta
Facilaj L
Ora Mas
Zamenho
La Konfr
Fremdalin
Japanlan
Nova Esp
Inter par
Traktato
La Adoma
Preludo
Epizodo
Fundamen
Karlo
詩の構
Esperanta
Zamenho

naĉiaj Kostumoj を催すそうで、それへどうか bildoj を送ってくれ、お代は当方必ず払うとの事であつて、早川は目下、どんな bildoj がきばれようかと、思索投首をして居る。因みに、屈氏によると、此の bildoj というのは、poŝtkartoj, fotoj, desegnoj, k.t.p なる由。早川へどうか御援助を願います。なお、会員河野ちる子嬢は、去る三月 芽出たく佐藤夫人とお成りになりました。

HEL 蔵書目録 (II)

De paĝo al paĝo	120p	1932
Malriĉa knabo, Kiu gloriĝas	136p	1930
Du Majstro Noveloj	158p	1929
La Konscienco Riproĉas	58p	1928
Paroladoj de L. L. Zamenhof	103p	1930
Dancu Marionetoj	173p	1933
La Arĝentjublea Kongreso	51p	1933
Venkoj de Dro Nakamura	104p	冊7
Kroniko Japana vol. I	86p	冊10
" vol. II	109p	冊11
Esperanta Prozodio	16p	1924
Facilaj Legaĵoj	76p	1924
Ora Masko	110p	—
Zamenhofa Legolibro	48p	冊6
La Konfriktoj en Manĉurio	50p	冊7
Fremdlingvaĵoj en Zamenhofa Verkoj	52p	1940
Japanlando	—	1927
Nova Esperanta-Japana Vortareto	160p	冊5
Interparolado en Esperanto en 30 tagoj	48p	—
Traktato pri la Origino de Japana popolo	16p	冊5
La Adomono kaj vivo de Reĝo Aŝoko		1937
Prefludo de la reordirealo tempo	62p	冊13
Epizodo en Ŝuzenĵi	46p	1931
Fundamento de Animo	43p	冊6
Karlo	41p	冊2
詩の構成	—	—
Esperanta Legolibro	52p	冊6
Zamenhofa Legolibro		

HEL // 共に進む機会を!

——北海道の皆さんへ——

HELの皆さん! 僕は始めて北海道のGesamideamojにお便りを書きます。皆さんの機関誌を時々拜見させて頂き、北海道での動きを察して居ります。N-ro 14 (April)を読んだ折を機会として僕は僕なりの感想を述べ、意見を述べ、皆様方の御批判を受けたいと思います。僕はまだエス語を始めから4算にしかならぬ June Komencantoである事も御承知の上で……。

A) N-ro 14 感想

先づいつものことながら表紙の美しい印刷は、感心させられます。又中の日本文のpartoもとても読み易い。たゞ「あとがき」の三谷エス会 Junaj Herboj の評にある如き、感が多分にあります。機関誌はそのgrapoの行き方、現状をよく表しているものですが、その点Leontodoには、会の雰囲気が出ていない。もつと生き生きとした、特にkomencanto等の意見をも取り入れるための努力が必要ではなからうか。さてN-ro 14にかえり、面白かつたのは「アリマ氏のカモセツコを訪ねて」である。samideamojの友情がよく現れている。S-ro 泉極からの手紙も興味があつた。学会々員名簿は概しての我々にとつてとてもいい参考になるが、学会とは切りはなしたHELとしての会員名簿を作るのが本当ではなからうか。学会は全国をRevueで結んでいるが、これはやはり中央主权的であり、東京中心である。もつと地方には主体的な動きがあつてもいい筈だ。例えば関西のKLEFの如き。Bonvenon S-ino Worcesterはトピツクとしてはいいが、もつとHEL自体の問題はないのだろうか。原稿が皆個々バラバラの感があり、もつと会ならば集団の上における動きがほしいと思います。「カモセツコを訪ねて」のもつと大きくなつたものさ。

記念行事のraportoも必要ではあろうが、事務局のinformiloの写しの感で、興味かうすい。受するにもつと受取つたときに、愛びついで北國の秋子を知るべき記事がほしいと思います。その急にはもつと楽しい若々しい会となる事を望みたいと思います。

なお今後は編集に計画性をもち、もつとhumoraな話、又主体性のある問題を論ずる場となる事を望みます。

B) 「お互いがよく知り合うこと」から「協力」の態勢へ

僕等の経験から考えて

僕達はTEL(東海エス連盟)を作つて居ります。そしてやはり数算前迄

はお互いが
のみの会の
積極的に話
の大会に。
これは別に
協調出来る
員会に引續
楽しい時を
には三谷工
当地方より
年会の各口
接待など各
互いのinte
との交流は
り近頃はい
な感で、
uloj達、先
そZamenk
特に北海道
てきた道の
を逃じて、
はEsp運動
行争と過去
の進展のた
自らの力で
北海道の
する機会も
べ合つたり
ス会員で現
約50名のro
せ下さい。
がお許し下

はお互いが顔も名前も知らず、大会、ザ祭も唯 *malmovoj eminentuloj* のみの会の寂な感がしました。そして講習会から育つた *junuloj* が出来ても積極的に話しかける先輩も少く、次第に消えて行くのでした。1年前の昨年の大会に、この状勢から脱皮するため、青年部という *Grupo* を作りました。これは別に若い人達だけではありません。皆がお互いに親しみ合い、本当に協調出来る態勢にする為の試みです。そして毎月1日曜に午前のTEL委員会に引続き、午後青年部会をもち、合唱、*ludoj*、*Esp. interparolado*、等楽しい時をもち、春、秋には *pikniko*、機関誌 *lunatajdo* の毎月発行、夏には三谷エス会が中心になり、エスペラント海の祭典を催し、大阪大会には当地方より約20名特に *gejunuloj* の大量参加、ザ祭の青年部による企画、青年会の各ロンドの招待、加茂高校エス会との交流、会話会の開催、外人客の接待など各種行事を行い、いつも20名〜30名の参加を得てこの1年間のお互いの *intermiksigo* は全くうまくいった。特に三谷エス会と名古屋エス会との交流は、全国でも異例の事と云えよう。今もこうした数多くの行事により近頃はいさゝかつかれ気味はあるけれども、大会に於いても皆が兄弟の寂な感じで、固苦しいところはみじんもない程です。全もこれには、*Maljunuloj* 達、先輩の良き指導と理解があればこそです。そしてこの友情と協調こそ *Zamenhof* の云う *homaramismo* の全も手近な実践だと思ひます。特に北海道の若人の皆さん、又 *Maljunuloj* な皆さん、これが僕達の昨年歩いてきた道の1コマです。ばらばらになつて居る日本各地方のエス会を機関誌を通じて、又大会などを通じてお互いに肩をくもうてはありませんか。今年は *Esp* 運動50周年だそうです。お目出度い事です。しかしこれを単なるお祭り行事と過去の追憶を懐しむ古いエスピストのものとはせず、更に新しい明日への進展のための年でありたいと思ひます。そして学会だけに頼らず、自分達自らの力で主体的な動きを作つて行こうてはありませんか。

北海道の皆さん、遠が離れた地の皆さんとは、なかなか直接会つてお話しする機会もありません。これからは機関誌を交換したり、お手紙で意見を述べ合つたりして本当の *Esp* 運動を進めましょう。遅ればせながら僕は三谷エス会員で現在下記の学校に勤務して居り、東海連盟に属して居り、学校でも約50名の *rombo* を作つて居ります。どうか、小生宛、御意見、御批判をお寄せ下さい。又紙上討論も結構です。文中失礼な事が多かつたかも知れませんがお許し下さい。

遠い北国の友へ御健斗を祈りつゝ

干 賀 郁 夫

(岐阜県美濃加茂市加茂高校内)

(三谷エス会員、加茂高校エス会員、東海エス連盟会員)

R.O による北海道エス界 (3)

坂下清一

1927(昭和2年)
marzo 69

嘆 虎 渡 乙 松 氏

函館エスペラント学会々長故虎渡乙松氏の御逝去を御通知致しますのは誠に残念至極であります。顧りみれば、故虎渡氏は明治廿九年より「エスペラント」の研究を致されましたのでありますから、明治廿八年に始めて我々に伝わりました翌年なので、我々同志の先覚者であります。爾来昨年12月に至るまで、自身の御研究は固より函館に於ける会員の指導には頗る熱心にして、利え我々函館学会には事務所を提供せられ、我々学会は今迄講習会を主催すること8回、講習生実に二百名に達す。臥牛山腹四階樓上に緑星旗の飄々たる間に我々学会の誇りにして、同時に又故虎渡氏の熱誠を表彰するものであります。大正14年春医学研究の悪政米渡遊の途に登られ、"ゼネバ"の大会には我々の代表として出席せられ、我々は勿論我々エス界の益益されたる功績偉大なるものであります。去年6月庚辰、例に依り熱心に我々を指導せられましたが、12月偶々風邪に犯され、同月15日遂に永眠せらる。哀悼禁ずる能わず、茲に簡単に故虎渡氏の略歴を御通する次第であります。

函館エスペラント学会

Aprilo 10/

札幌の同志 田上政敏氏と小田切儀子嬢と御結婚、眞のEsperanta Hejmoをつくられた由

125 新聞 函館毎日新聞(4.11)「緑化運動着の予記」 高桑正吾

Nov. 292 F.

川森函館エス会長

326

函館。函館エス会では前会長虎松氏他界後久しく会長を欠いていたが、此度函館商船学校教官海軍中佐小森正鋭氏を会長に推戴した。氏は秀れた同志であり、殊に函館エス会に対しては献身的好意を寄せられている。会員40名、毎金曜日に会議練習会を主催、同会折在此 函館市千代ヶ岱ノク 小森氏方

1928昭和3年

Feb. 38 報告

函館 1月8日(日曜日)例年の如く湯の川温泉兼樂園に於て *movjara Kurmsido* を開催する。11時井上幹事長期会を宣し、エスペーロを歌い、小田島幹事、会計報告及び所感を述べ、会長小森氏のエスペラントに就いて有益なる講演あり後、我々の恩師、高桑先生の所感演説あり一同久方振りて氏の熱誠に接して感銘す。愈々オ2部に移り小田島幹事指揮の下にプログラーモに従い室内競技始む。軍師拳、アツプル・ゼケンス、Kiu mano。次に同志玄部繁氏、結婚記念として一同へ *Tagmanĝo* の饗応あり、*Esperanta hejmo* に相応しく談笑裡に昼食を終え、再び競技を始む。(中略)最後に幹事連中の皆

心して作れる Esperanta 副刊あり記念話をわけ、Tagiĝo を歌い、吉田幹平の流暢なエス語にて閉会の辞あり、18時盛会裡に散会す。因に出席者20名にして当日の記事は市内4新聞紙に掲載された。尚昨年12月より当会機関誌“Verda Radio”が加藤氏等に依つて発行せらる。

39 新聞 (函館毎日1月7日)上記の開催記事。

39 “ 北海道帯広町の熱心なる同志農学士三田智大氏は、氏の編纂にかゝる「実業家筆記」の表題を「Praktika Libro temado em Terkulturo」とされた。この種の表題が今後各方面に現われんことを望む。

março 横外 会員倍加運動に際し新会員紹介者(北海道)阿崎茂治、吉田栄、函館エス会。

Aprilo 103 報道 函館 週報未のラジオ聴講者及び其他の希望に応じ、1月25日より2月9日まで、函館日日新聞社講堂にて短期講習会開催。講師は小森会長、井上正則氏、吉田栄氏補講。講習生22名。又函館新聞紙上の「エス語放送の施設を察す」との論に対し、同志能登氏及金子嬢が反駁文を投稿しエス語宣伝上却つて効果があつた。2月9日19時より閉講式を行ふ。広部幹事の挨拶、君が代(エス語)合唱、会長の祝辞、吉田氏、加藤氏(ザ博士の生涯)伊藤ドクトル等のエス演説、井上講師のエス英語の比較演説をなし、終つて記念撮影(写真参照)をなし、小田島栄氏が希望を述べ加藤氏の童謡独唱、余興の後 Espero を合唱し新会員仲元吉氏エス語にて謝辞をのべ、能登幹事の閉会の辞あり、22時盛会裡に散会。会するもの40名。

Junio 167 報道 函館 函館マ/4未広町青年団例会に於て同志船越氏エス語宣伝演説を遂し、団長渡辺氏は種々の実例を掲げて同氏の演説を声援し、ために講習の申込者5名を得た。★函館組合教会堂に於て4月8日音楽会を開催せるを好機とし、同志宣理氏は入場者に宣伝ビラを配布し不断の努力をつづけた。

4月1日19時より函館日日新聞社講堂に於て19回エス講習会終了式を行ふ。伊藤幹事の葬式の辞に始まり、エスペロ合唱西田副会長の挨拶につぎ、井上講師、加藤、伊藤、小田島、安戸、吉田の名氏快弁を振う、高桑顧問、十一年前最初の講習開催当時の思い出を語り、茶菓を喫しつゝ余興に移る。記念撮影後23時散会。

Julio 199 報道 小樽 6月1日小樽エスペラント会設立、代表者近藤養蔵氏、6月6日オ/回籠集会を開催。設立当時の申込者は約50名にて、近藤氏により市内2ヶ所にて初等講習会が用かされている。

Sept 264 報道 小樽 小樽エス会主催にて、7月10日より21日まで(毎週火金19~21時)希徳男子小学校階上に初等エス講習会開催、講習生20名、尚同会は前置詞その他に関する謄写版刷の丁寧な教材を配布してその熱心振りを発揮した。

Okt 294 報道 函館 4月14日市民館に於て、ザ博士記念祭開催。尚当日の新聞誌上にはザ博士

の記事、記念祭の論文等が掲載された。★5月16日女子部主催の親睦会、53名の同志草刈子エンストアに会した。★8月3日より同23日まで夏季講習会を函館日々新聞社講堂にて開催、講師は百理氏、

百理俊雄氏は此程中等教員英語科検定に合格 ★9月16日(日)19時より銀座通り函館日々新聞社樓上に於て、遠来の同志河邑、浜中西氏の歓迎会を催した。20数名、因に河邑圭城氏は仙台より電報通信社支局長として兼任せらるゝ由。

★日南田宇三郎氏の送別会を9月6日20時よりエビス町クサカリ葉存樓上に於て開催。15名出席

295 (写) 小樽工ス会主催の講習会、相野、藤田、今村、脇坂、熊倉、他15名

“ “ 函館工ス会夏季講習会(オセロ講習会) 29名

Nov 326 報道 函館 10月7日 七飯村方面へ遠足会

札幌 函館管林区署の井深仁氏は此度札幌に栄転、札幌工スペラント運動に従事せらる。

Dec 358 報道 札幌 工ス会にては小樽市立図書館に工スペラントの読本、辞書等を十数寄贈した。

EHO — 奥面工スペラント連盟から —

こういうことを申し上げていいかどうか存じませんが、Leontodo の14をみて感じたこと二、三、

31日の“J E I 本部の計画の行季表”とありますが、J E I はあんなことを計画していない筈です。計画しているのは Komitato por 50 jara jubileo de Japama Esp-Movado です。これは J E I と同じものではありません。Junaj Herboj の指摘どおり、どうもピント外れです。

これは、HEL 図書目録を見るといつそうその感じが出ます。(Ⅲ)の部で一番新しい本は1934年です。今から22年程(日本の運動の前半期から少し)とはおどろからざるを得ません。

ぼくは運動が maljunuloj の手にあることを一面けつこうとも思いますが、少くとも精神的に junloj であつてほしいと願います。

僕たちの出した本が北海道から注文来た物を知りませんので、J E I から買っていることと思いましたが、全くこれではと願います。もちろん、あれはHELのもので、他人のものは別だと云うでしょうけれども、とにかく、今の日本を包む空気の中へお入りにならぬと、Esp 運動も全く立脚点を失うのみです。

みやもとまさお

LEONTODO
6月24日交通事務
つてしまいました
(笑)と返すが
出来なくなつて
度の会費は108
込み下さいます
ますから/司
ます。尚本号は
16号合併とい
村の反は
思います。

の記事、記念祭の論文等が掲載された。★5月16日女子部主催の親睦会、53名の同志草刈子エンストアに会した。★8月3日より同23日まで夏期講習会を函館日々新聞社講堂にて開催、講師は巨理氏、

巨理俊雄氏は比程中等教員英語検定に合格 ★9月16日(日)19時より銀座通り函館日々新聞社樓上にて、遠来の同志河邑、浜中両氏の歓迎会を開催した。22名、因に河邑圭城氏は仙台より電報通信社支局長として兼任せらるゝ由。

★日南田宇三郎氏の送別会を9月6日20時よりエビス町クサカリ葉母樓上に於て開催、15名出席

295 (写) 小樽エス会主催の講習会、祐野、藤田、今村、脇坂、熊倉、他15名

“ “ 函館エス会夏季講習会(オセロ講習会) 29名

Nov 326 報道 函館 10月7日 七飯村方面へ遠足会

札幌 函館管林区署の井深仁氏は比度札幌に栄転、札幌エスペラント運動に献身せらる。

Dec 358 報道 札幌 エス会にては札幌市立図書館にエスペラントの読本、辞書等を十数寄贈した。

LEONTODO 15~
6月24日交通事故で足のつこしました。薬を(錠)と涙下が流れて、出来なくなつて山本君慶の会費は10名位納入願ひ込み下さいますよう御願ひますから1部40円+送料です。尚本号は50周年記念16号合併といたしました。村の忘はお聞かせ下さい。思います。

EHO — 関西エスペラント連盟から —

こういうことを申し上げていいかどうか存じませんが、Leontodo の14をみて感じたこと二、三、

31Pの“J.E.I本部の計画の行年表”とありますが、J.E.Iはあんなことを計画していない筈です。計画しているのは *Komitato por 50 jara jubileo de Japama Esp-Movado* です。これはJ.E.Iと同じものではありません。Junaj Herbojの指圖どおり、どうもピント外れです。

これは、HEL図書目録を見るといつそうその感じが出ます。(Ⅲ)の部で一番新しい本は1934年です。今から22年程(日本の運動の前半期から少し)とはおどろからざるを得ません。

ぼくは運動が *maljunuloj* の手にあることを一面けつこうとも思いますが、少くとも精神的に *junuloj* をあつてほしいと願います。

僕たちの出した本が北海道から注文来た例を知りませんので、J.E.Iから買っていることと願いましたが、全くこれではと願います。もちろん、あれはHELのもので、個人のもとは別だと云うでしょうけれども

とに角、今の日本を包む空気の中へお入りにならぬと、Esp運動も全く立脚点を失うのみです。

みやもとまさお



あ と が き

LEONTODO 15~16合併号をお届け致します。編集委員のアリマが、6月24日交通事故で足の骨を折って、休んでしまったため予定がすっかり狂ってしまいました。最初の予定では、アリマがガリを切り、印刷製本は高橋(芸)と坂下が飛騨して極力安価にあげ、赤字を防ぎたいと思つたのですが、出来なくなつて山本君のいる富士プリント社に御依頼を願いました。31年度の会費は10名位納入願いましたが、印刷発送に足りません。何卒お早く払込み下さいませよう御願いたします。尚旧号12、13、14は残部が多少ありますから1冊40円+送料8円で御申越頂ければ30年度の赤字は大体解消致します。尚本号は50周年記念特集を入れたため頁数が増加しましたので15~16号合併といたしました。御読承下さい。17号の原稿御返送下さい。尚お気付の点はお聞かせ下さい。皆さんの機関誌として満足頂けるようにしたいと思ひます。

(坂下記)

LEONTODO N-ro 15.16合併号

発行 1956. 7. 31.

発行人 北海道エスペラント連盟
札幌市北1条東9丁目
坂下清一方

会費 年額 200円 (H.E.L.会費)

(年4回発行配本)